
SERGIO
5 POUR INFINITY
06
LES SIRÈNES
© 1965
BDMAG EXHUMATOR



ADAPTATION ET TRADUCTION : SERGIO

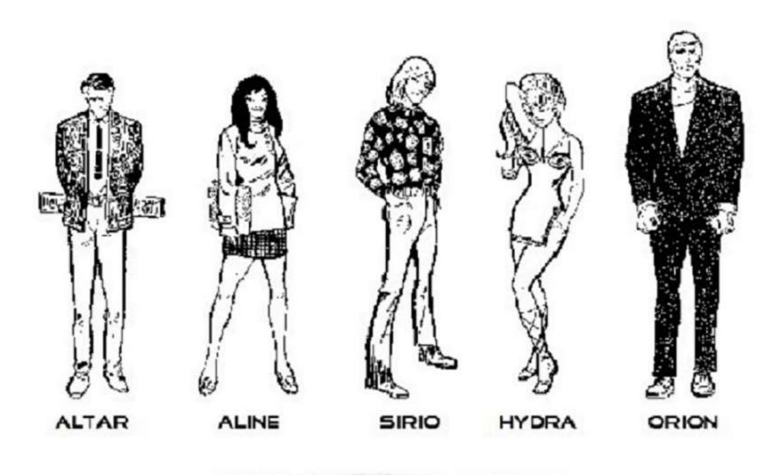
LES SIRÈNES



INFINITY

HISTOIRES D'ANTICIPATION ILLUSTRÉES

5 POUR INFINITY



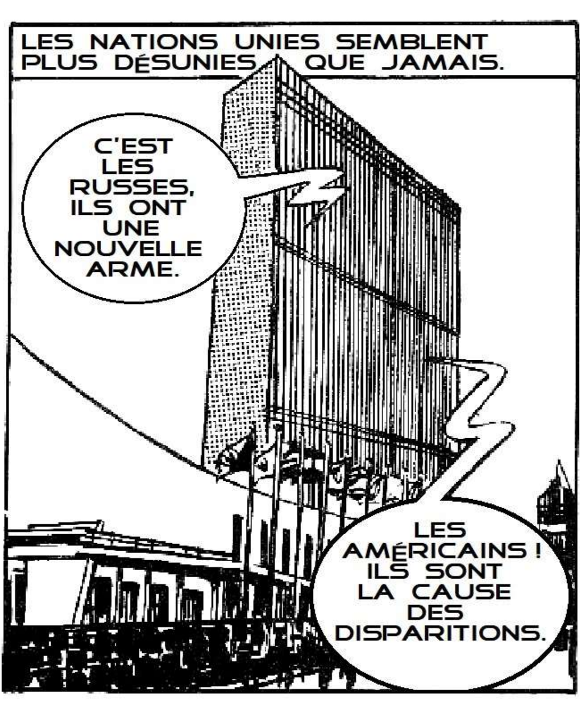


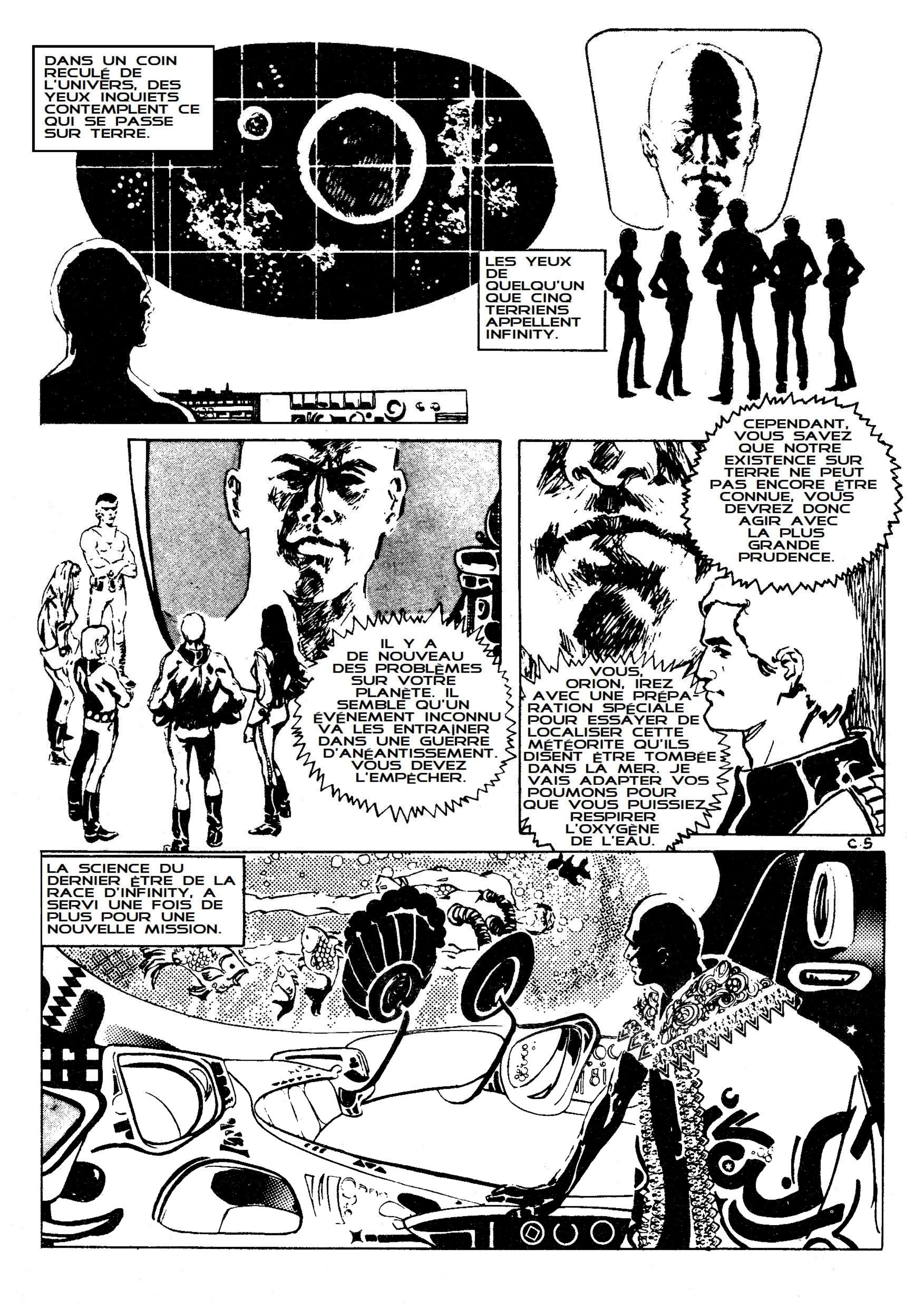
DANS NOTRE VIEUX MONDE, LA MER SEMBLE AVOIR PERDU SON CALME HABITUEL, LES ÉQUIPAGES DE PLUSIEURS NAVIRES ONT DISPARU SANS LAISSER DE TRACES, LE TEMPS PASSE ET LE MYSTÈRE CONTINUE. LES VIEUX MYTHES REVIENNENT À LA LUMIÈRE, LE SERPENT DE MER, LE HOLLANDAIS ERRANT, LES SIRÈNES ; TOUTE LA GAMME D'ÊTRES QUE L'IMAGINATION CRÉE POUR EXPLIQUER L'INEXPLICABLE.

5 POUR INFINITY

LES SIRÈNES



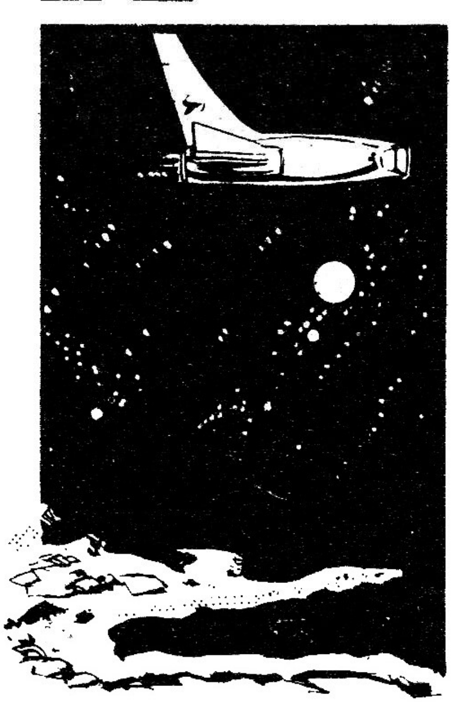


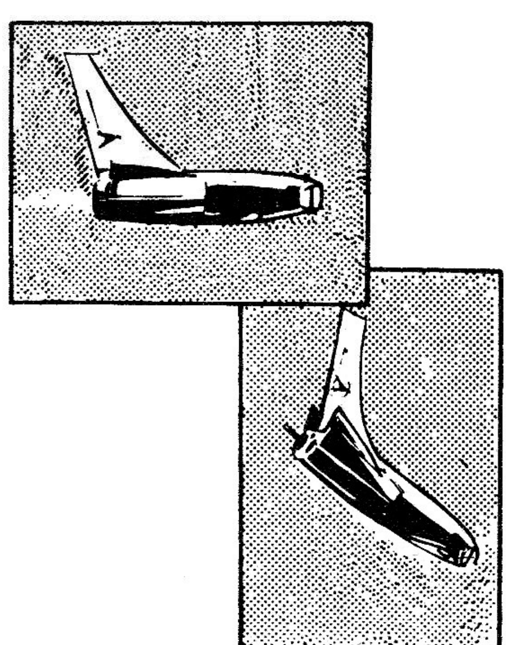

DANS UN COIN RECULÉ DE L'UNIVERS, DES YEUX INQUIETS CONTEMPLENT CE QUI SE PASSE SUR TERRE.
LES YEUX DE QUELQU'UN QUE CINQ TERRIENS APPELLENT INFINITY.
IL Y A DE NOUVEAU DES PROBLÈMES SUR VOTRE PLANÈTE. IL SEMBLE QU'UN ÉVÉNEMENT INCONNU VA LES ENTRAÎNER DANS UNE GUERRE D'ANÉANTISSEMENT. VOUS DEVEZ L'EMPÊCHER.
CEPENDANT, VOUS SAVEZ QUE NOTRE EXISTENCE SUR TERRE NE PEUT PAS ENCORE ÊTRE CONNUE, VOUS DEVREZ DONC AGIR AVEC LA PLUS GRANDE PRUDENCE.
VOUS, ORION, IREZ AVEC UNE PRÉPARATION SPÉCIALE POUR ESSAYER DE LOCALISER CETTE MÉTÉORITE QU'ILS DISENT ÊTRE TOMBÉE DANS LA MER. JE VAIS ADAPTER VOS POUMONS POUR QUE VOUS PUISSIEZ RESPIRER L'OXYGÈNE DE L'EAU.
C.S
LA SCIENCE DU DERNIER ÊTRE DE LA RACE D'INFINITY, A SERVI UNE FOIS DE PLUS POUR UNE NOUVELLE MISSION.

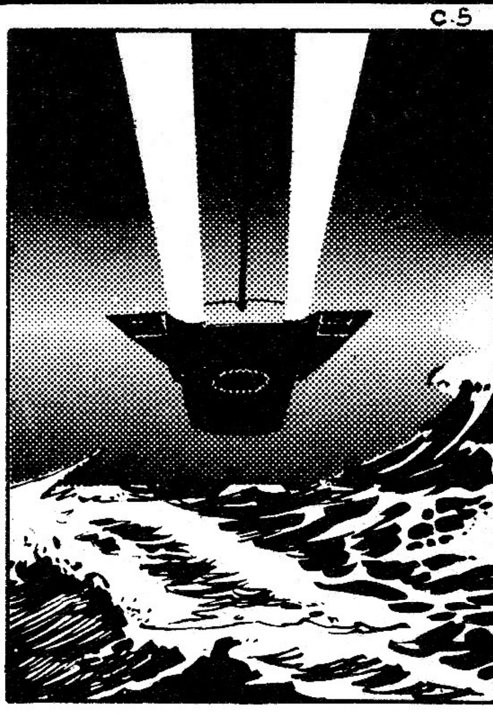

UNE FOIS L'OPÉRATION TERMINÉE, ORION A ÉTÉ EMMENÉ DANS UN NOUVEAU VAISSEAU SPÉCIALEMENT CONÇU POUR LA NAVIGATION SOUS-MARINE ET ESCORTÉ PAR SES COMPAGNONS, ILS SONT PARTIS VERS NOTRE SYSTÈME SOLAIRE.
EN ÉVITANT LES MOYENS DE DÉTECTION TERRESTRES, LE VAISSEAU D'ORION S'EST DIRIGÉ VERS LES PROFONDEURS DE L'OCÉAN ATLANTIQUE.


EN ATTEIGNANT NOTRE PLANÈTE, LE VAISSEAU D'ORION A CONTINUÉ SEUL TANDIS QUE LES AUTRES SONT RESTÉS DANS L'ESPACE EN ATTENDANT DES NOUVELLES.

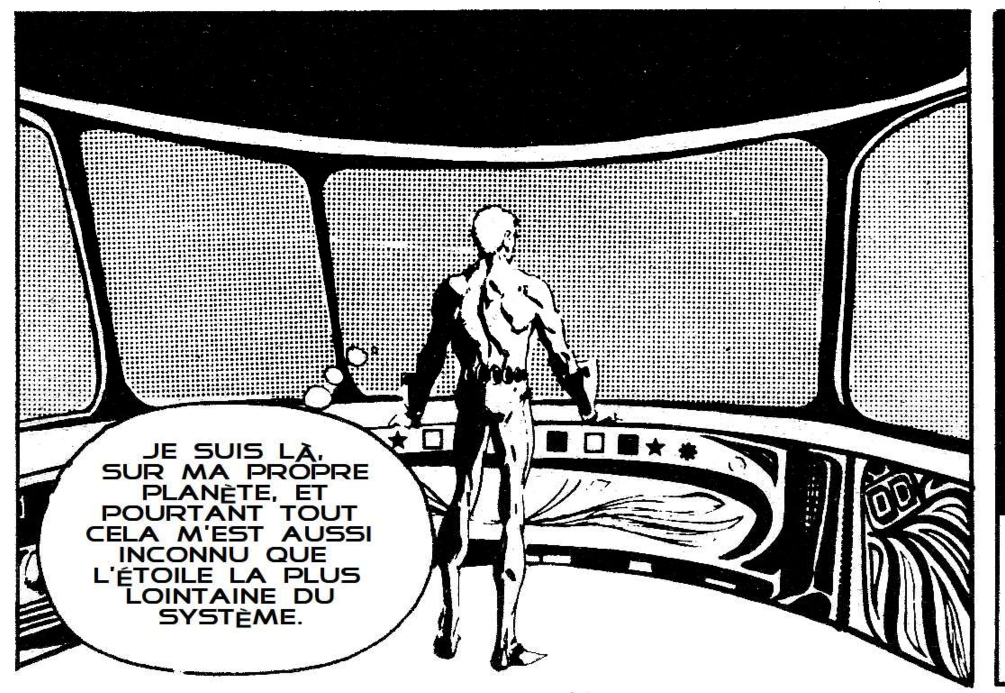
C.5













C-5

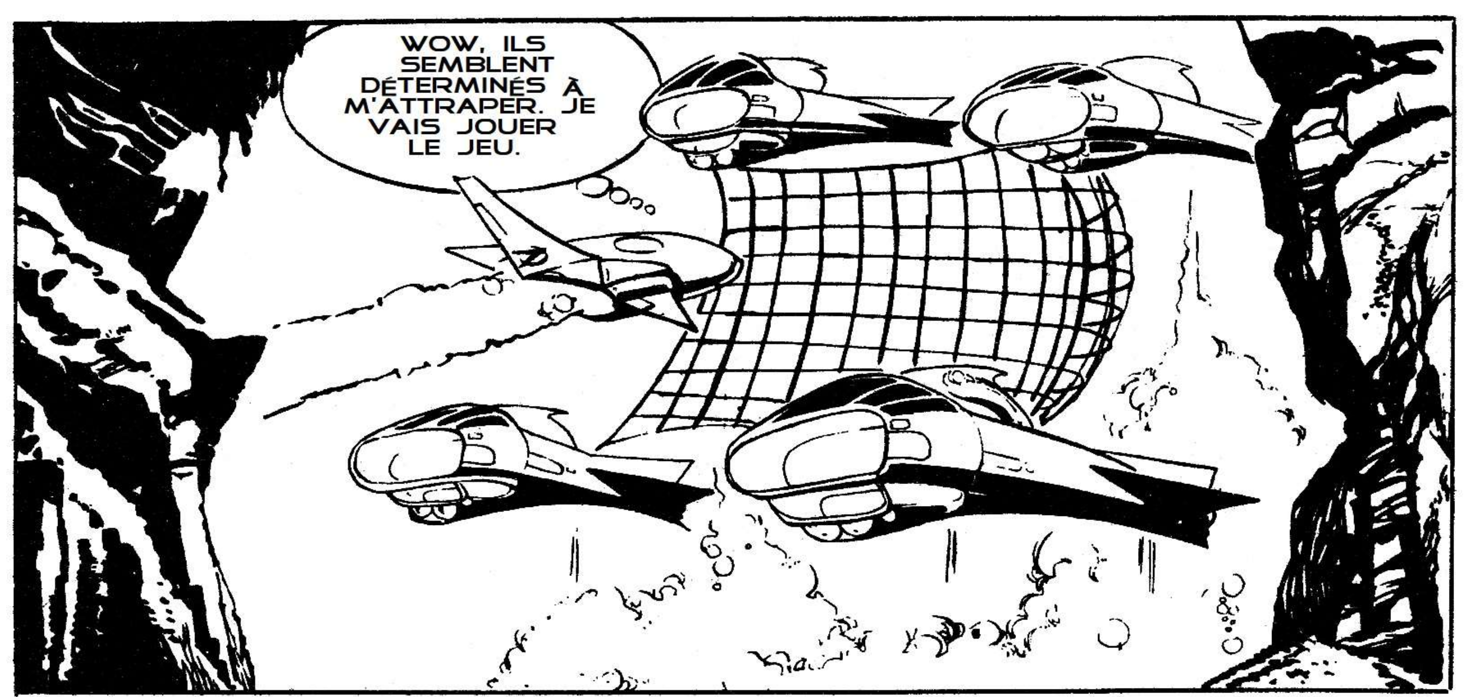
JE VAIS ALLUMER TOUS LES SYSTÈMES DE DÉTECTION DU VAISSEAU ET, JUSTE AU CAS OÙ, L'OBSERVATEUR AUTOMATIQUE AUSSI.

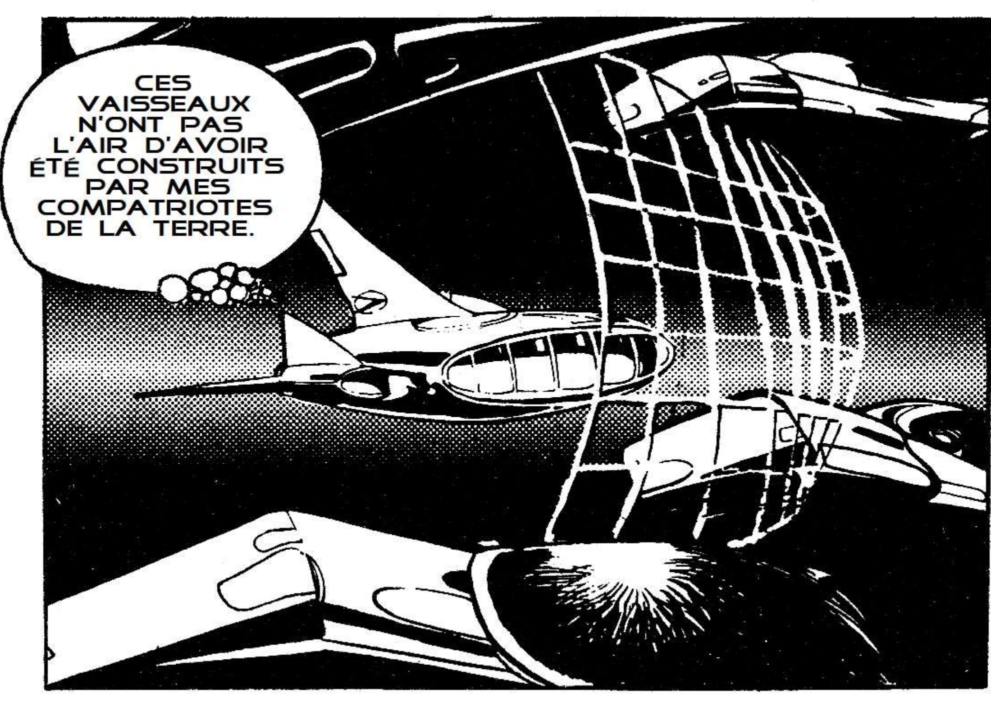
FAISANT ÉCHO AUX PENSÉES D'ORION, L'OBSERVATEUR A BOURDONNÉ DANS LE COCKPIT.

DANGER, PIÈGE MÉTALLIQUE DEVANT NOUS.

JE DOIS CONTINUER, C'EST LA SEULE PISTE QUE J'AI.

EN EFFET, IL Y AVAIT UN DANGER.


WOW, ILS SEMBLENT DÉTERMINÉS À M'ATTRAPER. JE VAIS JOUER LE JEU.

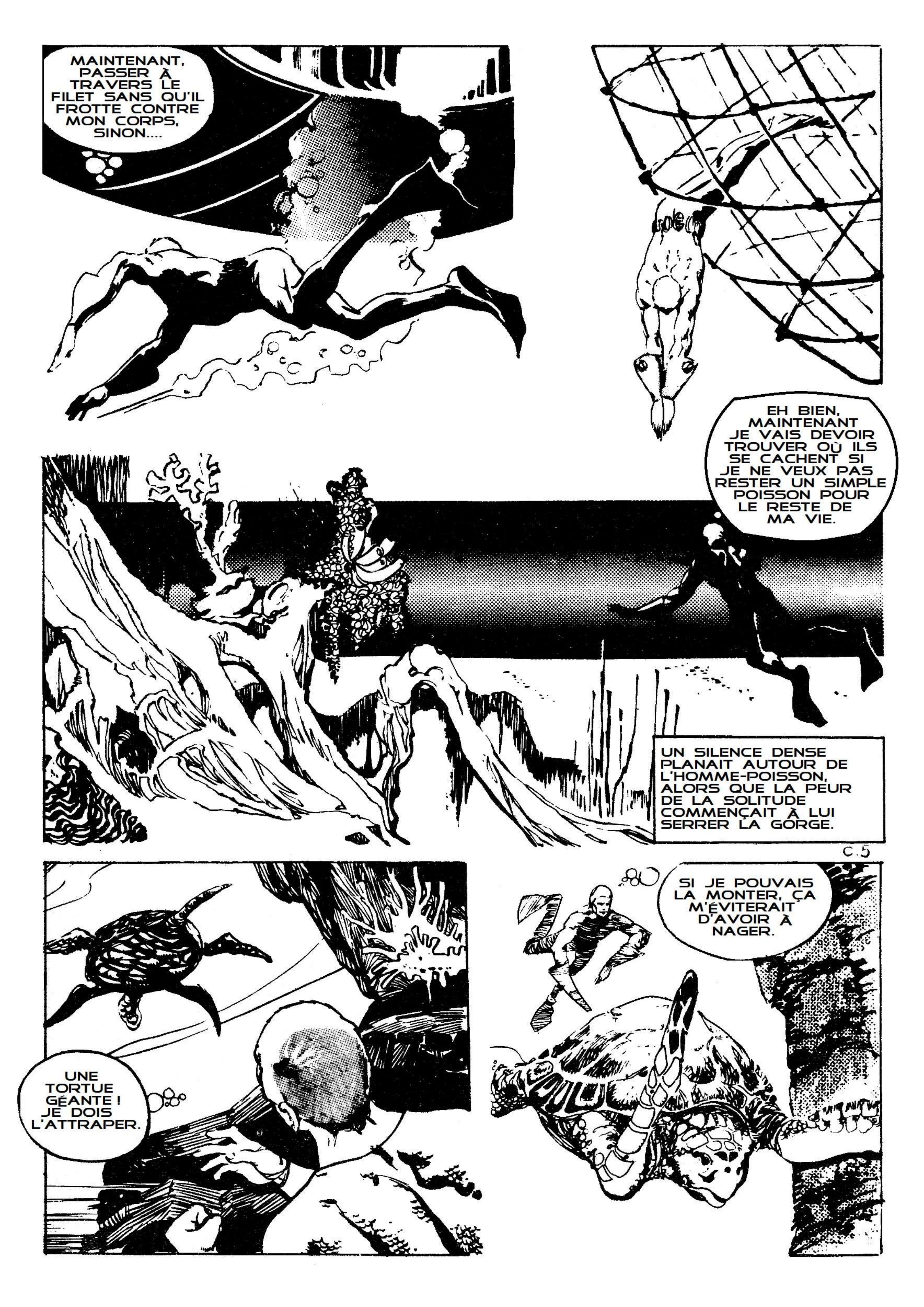

CES VAISSEAUX N'ONT PAS L'AIR D'AVOIR ÉTÉ CONSTRUITS PAR MES COMPATRIOTES DE LA TERRE.


MERDE ! LE CONTACT AVEC LE FILET A COUPÉ L'ÉNERGIE DU VAISSEAU.

C.5


IMPUISSANT À CONTRER L'ATTRAIT DE SES RAVISSEURS SILENCIEUX, LE VAISSEAU D'ORION ÉTAIT TIRÉ VERS UNE DESTINATION MYSTÉRIEUSE.


JE DOIS ABANDONNER LE VAISSEAU, AVEC TOUTES LES ARMES NEUTRALISÉES, JE N'ARRIVERAI À RIEN EN ME LAISSANT PIÉGER AUSSI.

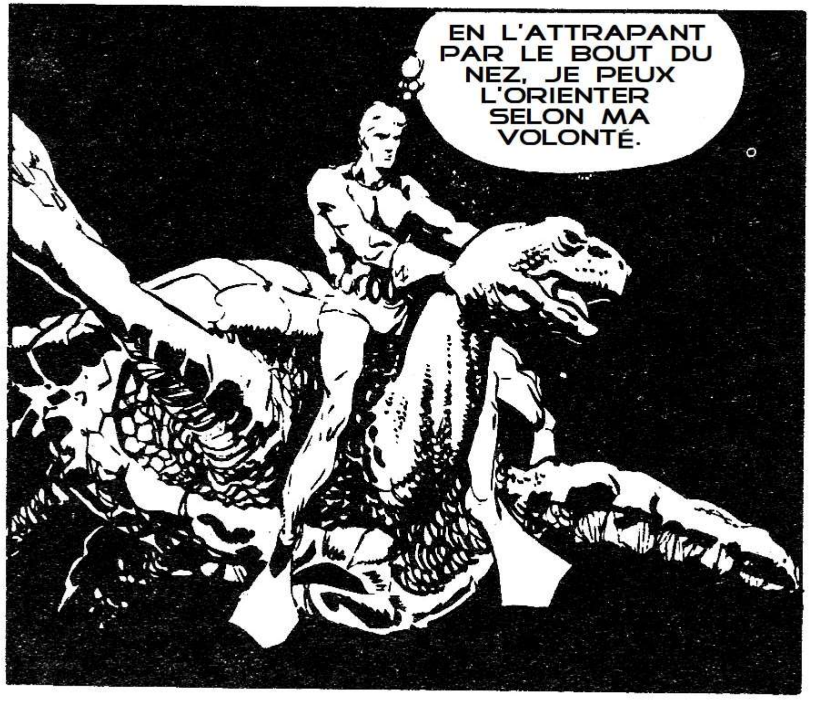

MAINTENANT, PASSER À TRAVERS LE FILET SANS QU'IL FROTTE CONTRE MON CORPS, SINON....
EH BIEN, MAINTENANT JE VAIS DEVOIR TROUVER OÙ ILS SE CACHENT SI JE NE VEUX PAS RESTER UN SIMPLE POISSON POUR LE RESTE DE MA VIE.
UN SILENCE DENSE PLANAIT AUTOUR DE L'HOMME-POISSON, ALORS QUE LA PEUR DE LA SOLITUDE COMMENÇAIT À LUI SERRER LA GORGE.
C.5
UNE TORTUE GÉANTE ! JE DOIS L'ATTRAPER.
SI JE POUVAIS LA MONTER, ÇA M'ÉVITERAIT D'AVOIR À NAGER.

EXCUSEZ-MOI, MON AMIE, MAIS J'AI PEUR QUE VOUS DEVIEZ ME SUPPORTER.

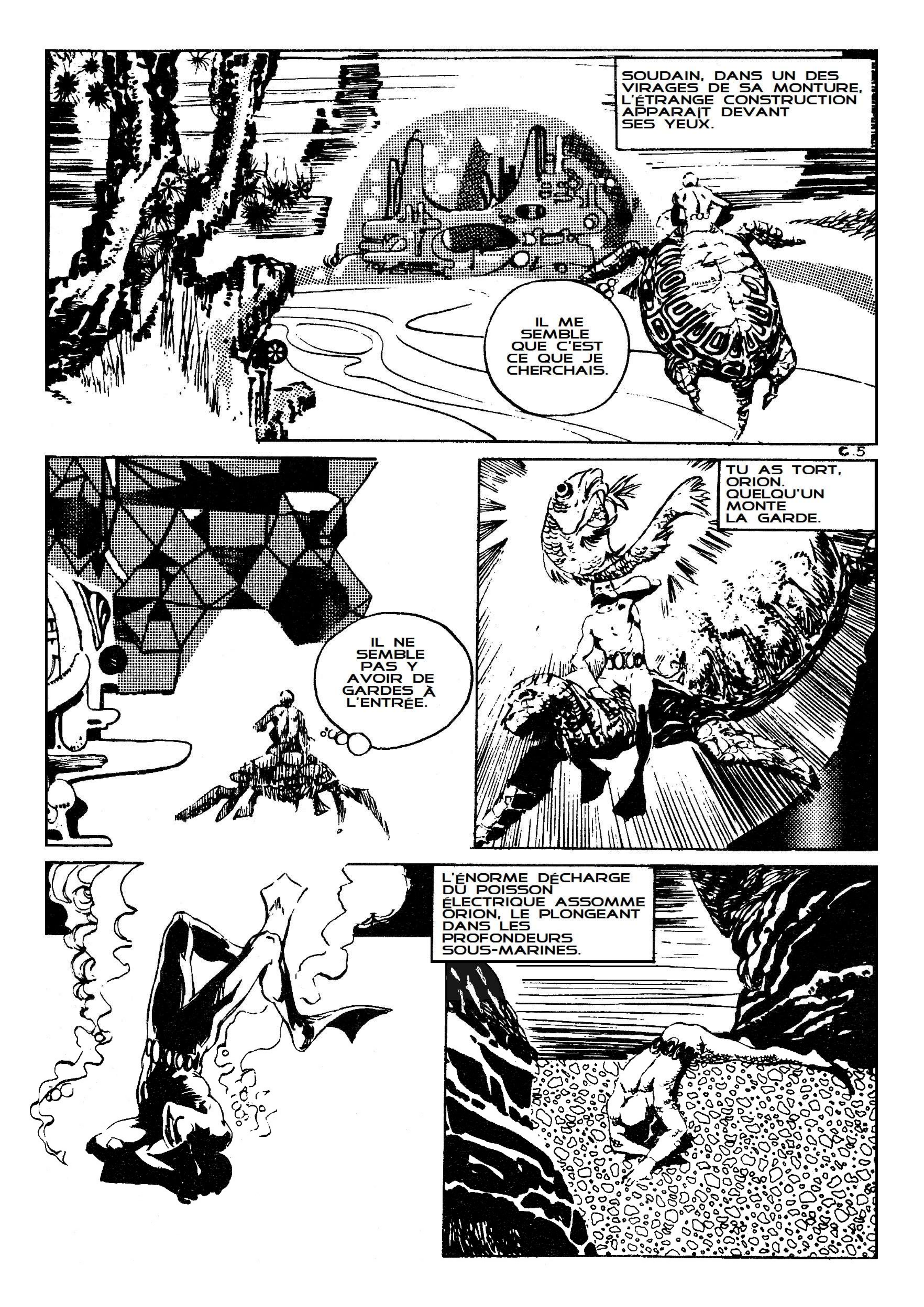
L'ÉNORME BÊTE A ESSAYÉ DÉSESPÉRÉMENT DE SE DÉBARRASSER DE SON CAVALIER INATTENDU.

C·5

SEULS QUELQUES POISSONS ONT ÉTÉ TÉMOINS DE LA LUTTE D'ORION POUR RESTER AU-DESSUS DE LA TORTUE.





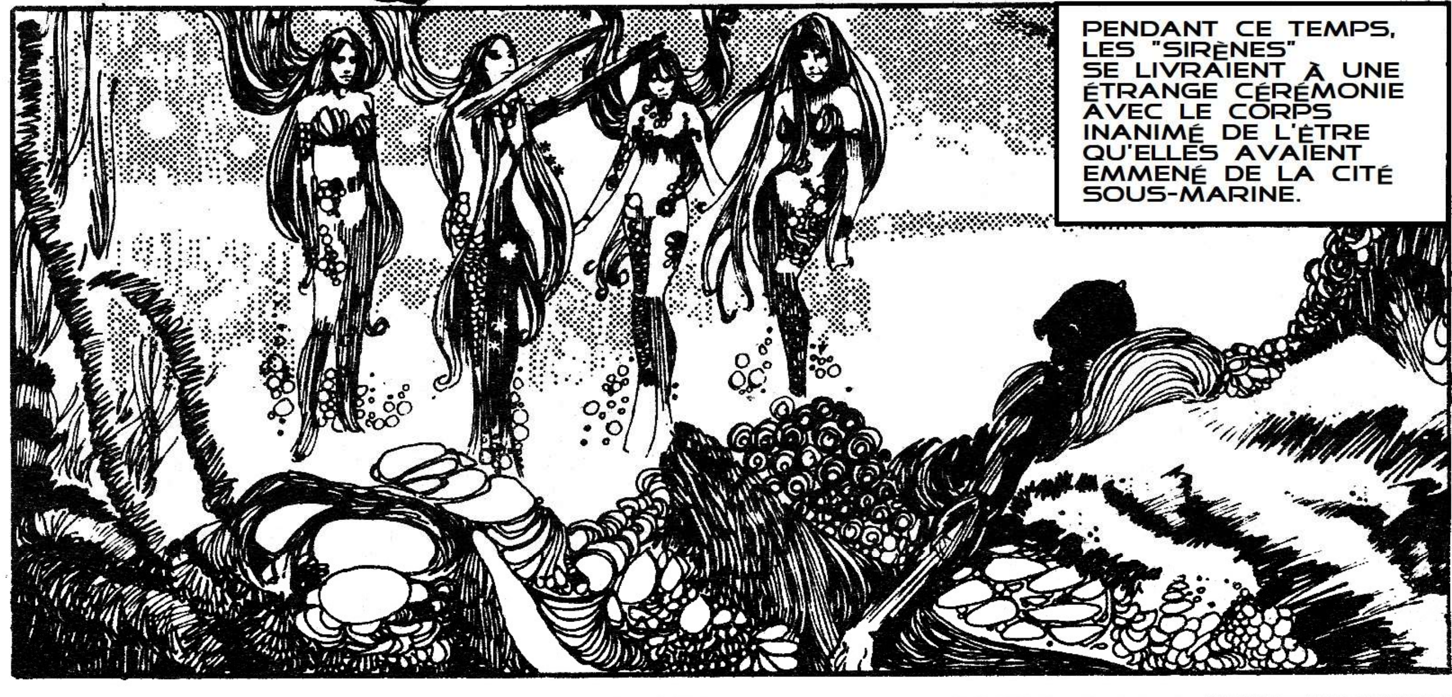

SOUDAIN, DANS UN DES VIRAGES DE SA MONTURE, L'ÉTRANGE CONSTRUCTION APPARAIT DEVANT SES YEUX.
IL ME SEMBLE QUE C'EST CE QUE JE CHERCHAIS.
C.5
IL NE SEMBLE PAS Y AVOIR DE GARDES À L'ENTRÉE.
TU AS TORT, ORION. QUELQU'UN MONTE LA GARDE.
L'ÉNORME DÉCHARGE DU POISSON ÉLECTRIQUE ASSOMME ORION, LE PLONGEANT DANS LES PROFONDEURS SOUS-MARINES.

QUELQUE TEMPS PLUS TARD...

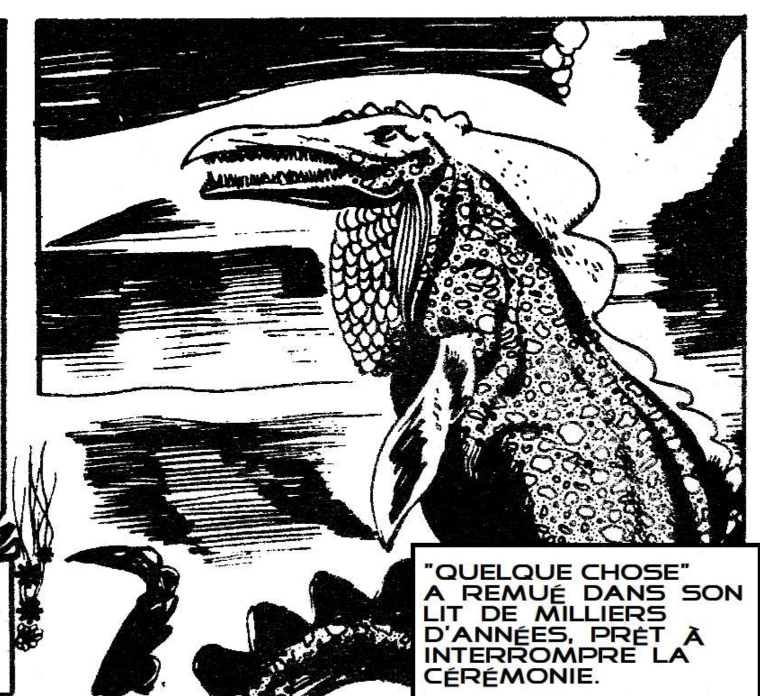
SI JE NE SUIS PAS EN TRAIN DE RÊVER À CAUSE DU COUP, CE SONT DES SIRÈNES.

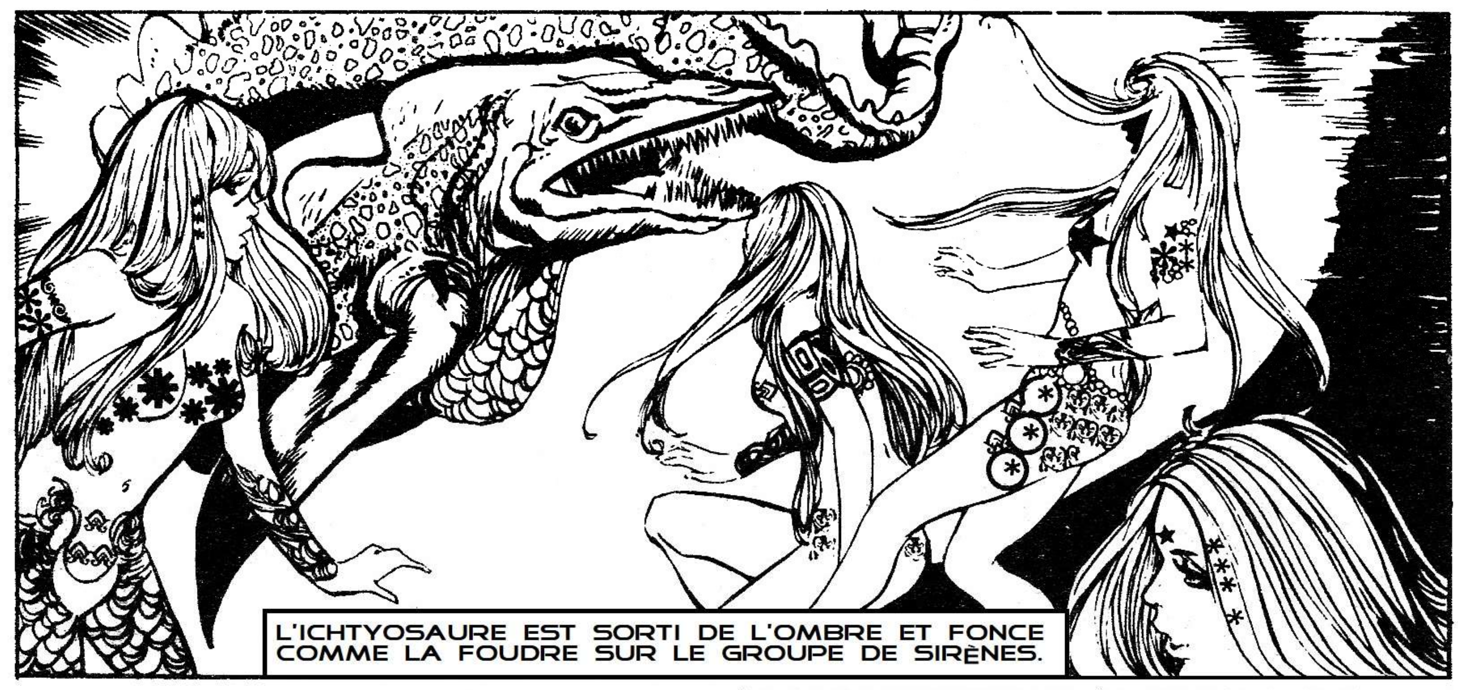
ELLES NE PORTENT AUCUN APPAREIL POUR RESPIRER DANS L'EAU, CE QUI INDIQUE QUE SOIT ELLES ONT SUBI UNE OPÉRATION, COMME MOI... SOIT ELLES NE SONT PAS DE CETTE PLANÈTE.

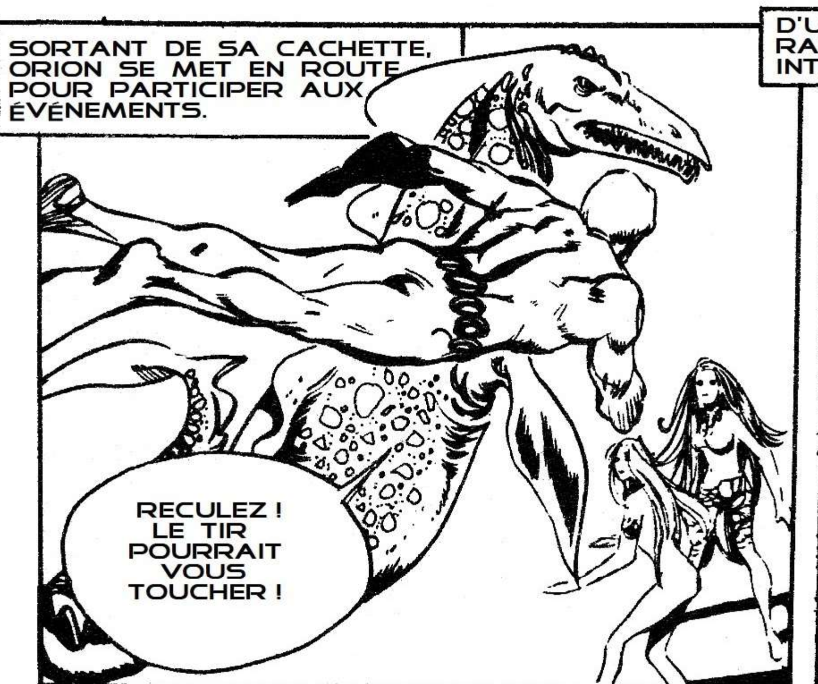
C.5







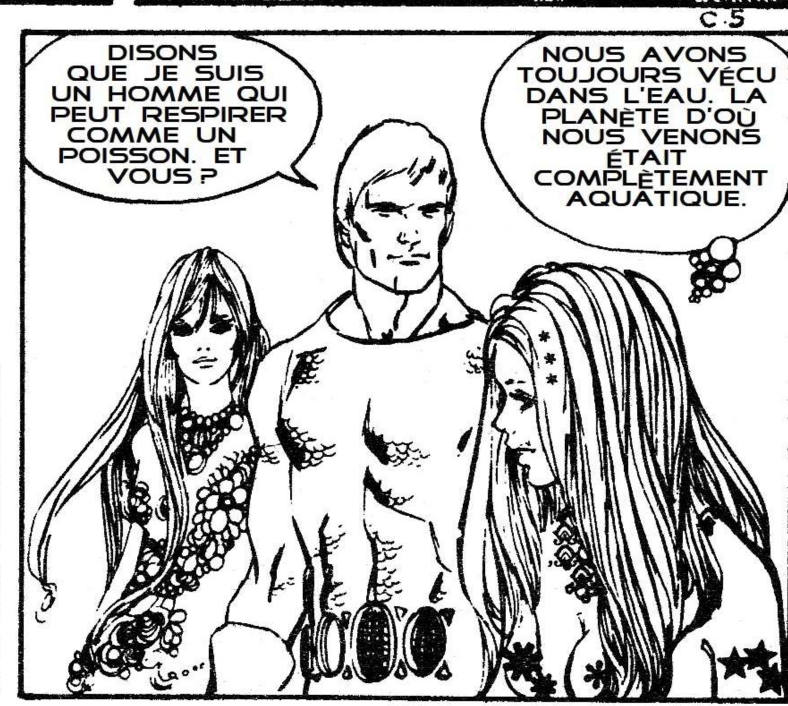

L'ICHTYOSAURE EST SORTI DE L'OMBRE ET FONCE COMME LA FOUDRE SUR LE GROUPE DE SIRÈNES.

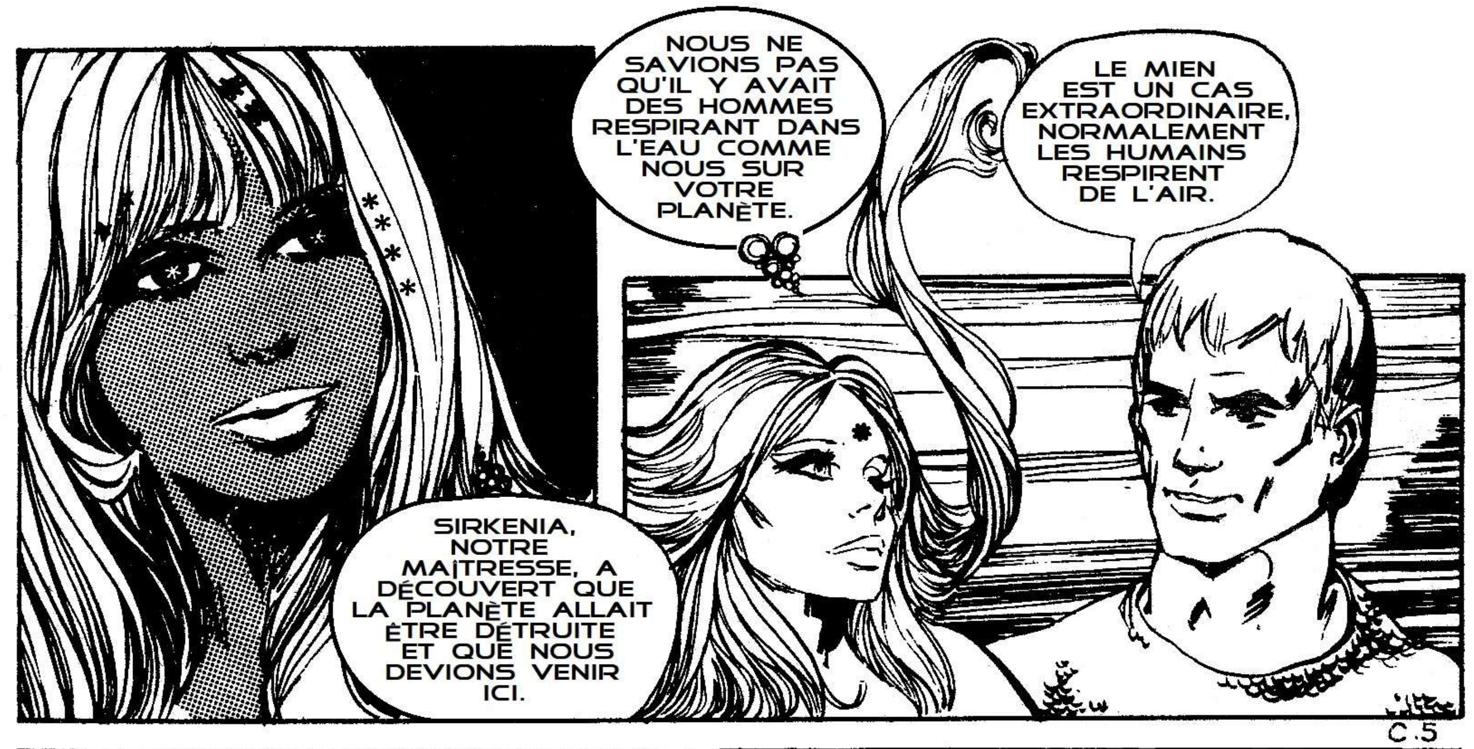

SORTANT DE SA CACHETTE, ORION SE MET EN ROUTE POUR PARTICIPER AUX ÉVÉNEMENTS.
RECULEZ ! LE TIR POURRAIT VOUS TOUCHER !

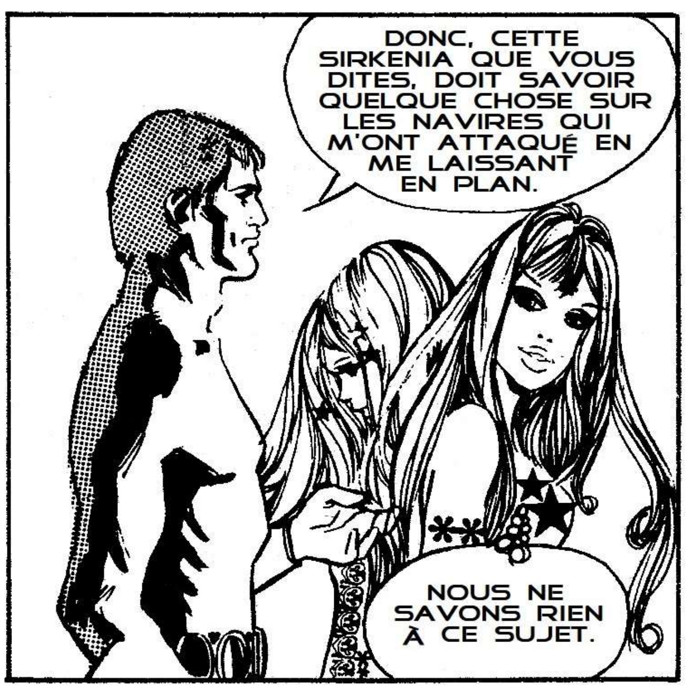

D'UNE DES MITAINES D'ORION EST SORTI UN RAYON DESTRUCTEUR QUI A MIS FIN AUX INTENTIONS DU MONSTRE.

C 5

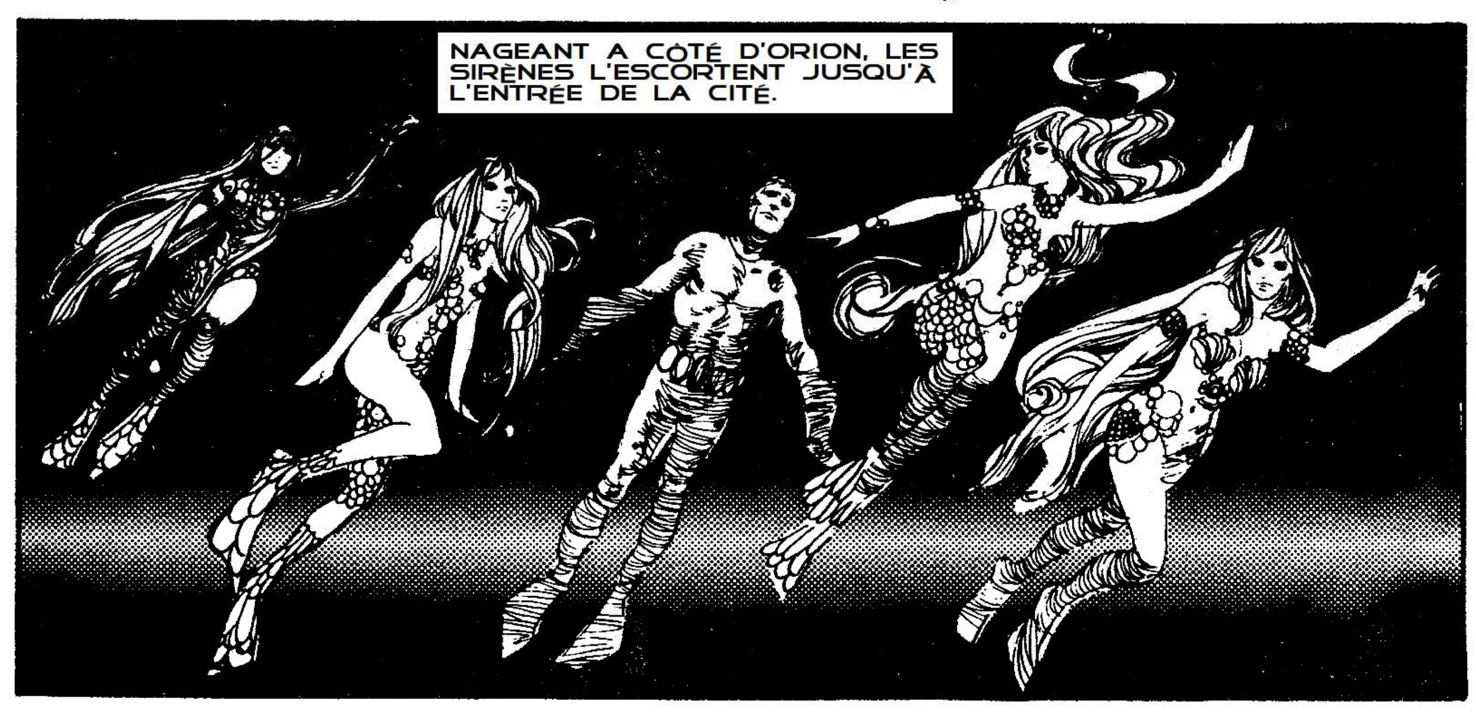

QUI QUE VOUS SOYEZ, MERCI POUR VOTRE AIDE, ÊTES-VOUS HOMME OU POISSON ?
MON NOM EST ORION. QUANT À HOMME OU POISSON, C'EST UN PEU LONG À EXPLIQUER.

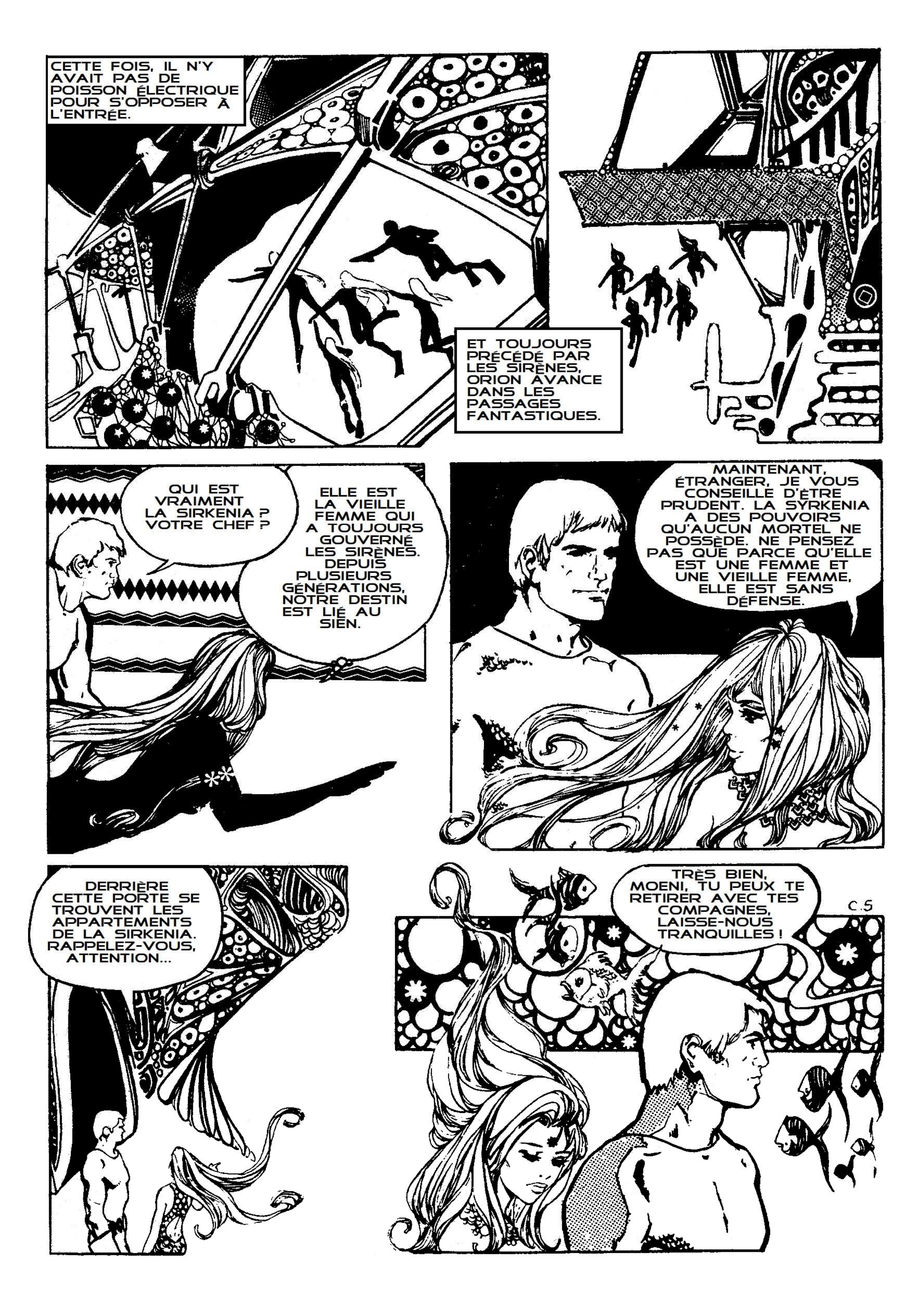

DISONS QUE JE SUIS UN HOMME QUI PEUT RESPIRER COMME UN POISSON. ET VOUS ?
NOUS AVONS TOUJOURS VÉCU DANS L'EAU. LA PLANÈTE D'OÙ NOUS VENONS ÉTAIT COMPLÈTEMENT AQUATIQUE.

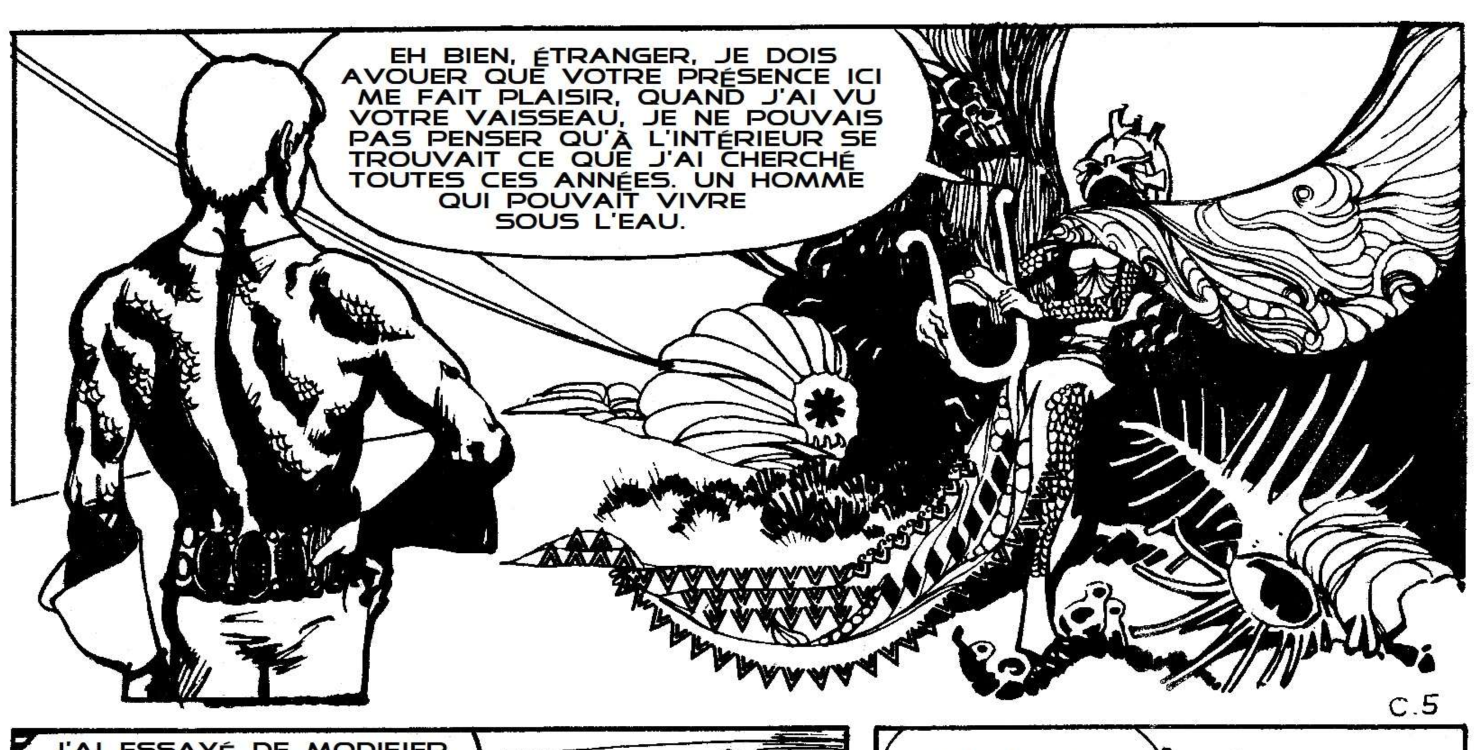

NOUS NE SAVIONS PAS QU'IL Y AVAIT DES HOMMES RESPIRANT DANS L'EAU COMME NOUS SUR VOTRE PLANÈTE.
LE MIEN EST UN CAS EXTRAORDINAIRE, NORMALEMENT LES HUMAINS RESPIRENT DE L'AIR.
SIRKENIA, NOTRE MAÎTRESSE, A DÉCOUVERT QUE LA PLANÈTE ALLAIT ÊTRE DÉTRUITE ET QUE NOUS DEVIONS VENIR ICI.
C.5


DONC, CETTE SIRKENIA QUE VOUS DITES, DOIT SAVOIR QUELQUE CHOSE SUR LES NAVIRES QUI M'ONT ATTAQUÉ EN ME LAISSANT EN PLAN.
NOUS NE SAVONS RIEN À CE SUJET.


SI VOUS LE SOUHAITEZ, NOUS POUVONS VOUS EMMENER EN PRÉSENCE DE LA SIRKENIA, ELLE POURRA VOUS ÉCLAIRER À CE SUJET.
OUI, JE PENSE QU'IL SERAIT OPPORTUN DE RENCONTRER CETTE SIRKENIA.


NAGEANT A CÔTÉ D'ORION, LES SIRÈNES L'ESCORTENT JUSQU'À L'ENTRÉE DE LA CITÉ.


CETTE FOIS, IL N'Y AVAIT PAS DE POISSON ÉLECTRIQUE POUR S'OPPOSER À L'ENTRÉE.
ET TOUJOURS PRÉCÉDÉ PAR LES SIRÈNES, ORION AVANCE DANS LES PASSAGES FANTASTIQUES.
QUI EST VRAIMENT LA SIRKENIA ? VOTRE CHEF ?
ELLE EST LA VIEILLE FEMME QUI A TOUJOURS GOUVERNÉ LES SIRÈNES. DEPUIS PLUSIEURS GÉNÉRATIONS, NOTRE DESTIN EST LIÉ AU SIEN.
MAINTENANT, ÉTRANGER, JE VOUS CONSEILLE D'ÊTRE PRUDENT. LA SYRKENIA A DES POUVOIRS QU'AUCUN MORTEL NE POSSÈDE. NE PENSEZ PAS QUE PARCE QU'ELLE EST UNE FEMME ET UNE VIEILLE FEMME, ELLE EST SANS DÉFENSE.
DERRIÈRE CETTE PORTE SE TROUVENT LES APPARTEMENTS DE LA SIRKENIA. RAPPELEZ-VOUS, ATTENTION...
TRÈS BIEN, MOENI, TU PEUX TE RETIRER AVEC TES COMPAGNES, LAISSE-NOUS TRANQUILLES !
C.S

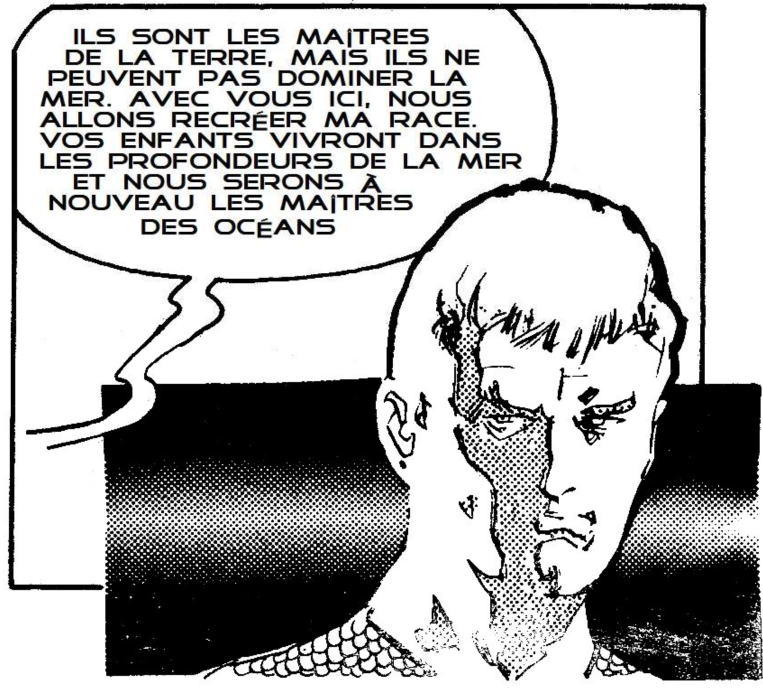

EH BIEN, ÉTRANGER, JE DOIS AVOUER QUE VOTRE PRÉSENCE ICI ME FAIT PLAISIR, QUAND J'AI VU VOTRE VAISSEAU, JE NE POUVAIS PAS PENSER QU'À L'INTÉRIEUR SE TROUVAIT CE QUE J'AI CHERCHÉ TOUTES CES ANNÉES. UN HOMME QUI POUVAIT VIVRE SOUS L'EAU.

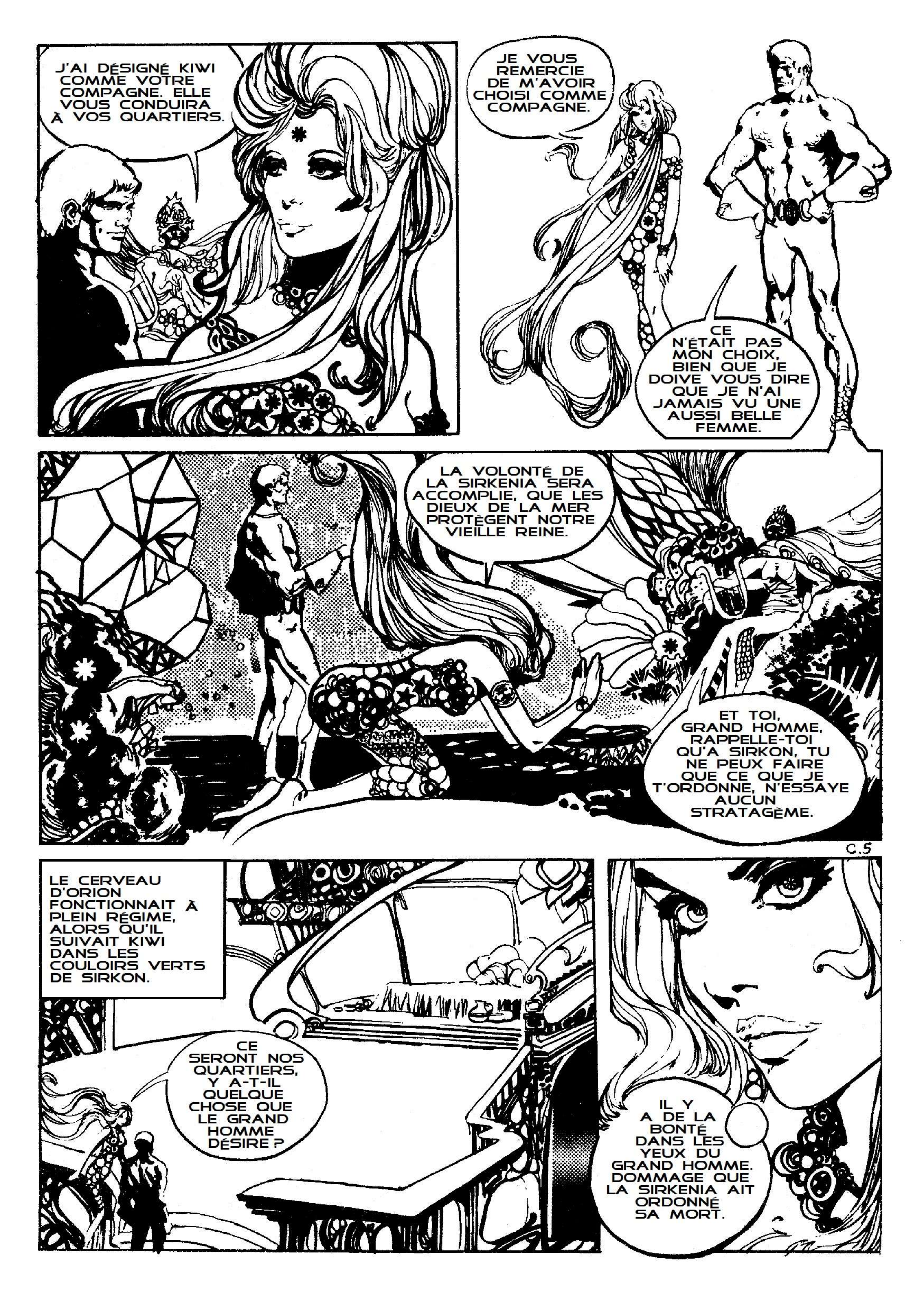
C.5


J'AI ESSAYÉ DE MODIFIER LES POUMONS DE CERTAINS DES TERRESTRES QUE J'AI CAPTURÉ, MAIS TOUTES MES TENTATIVES ONT ÉCHOUÉ. L'ENTERREMENT AUQUEL VOUS AVEZ ASSISTÉ A ÉTÉ MA DERNIÈRE EXPÉRIENCE.

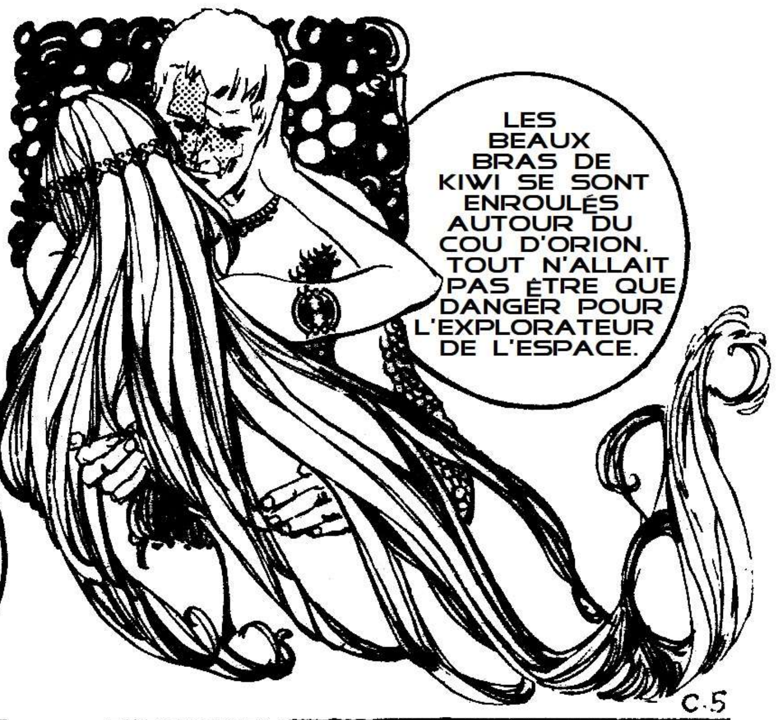

N'Y A-T-IL PAS D'HOMMES DE VOTRE RACE DANS LA VILLE ?
ILS SONT MORTS EN ESSAYANT DE SAUVER LA PLANÈTE.
IL Y AVAIT UN ÉCLAIR D'AMERTUME DANS LA VOIX DE LA FEMME ALORS QU'ELLE SE RAPPELAIT LE PASSÉ.


CETTE PLANÈTE APPARTIENT AUX TERRIENS. VOUS NE POUVEZ PAS VOUS Y INSTALLER SANS LEUR CONSENTEMENT. ET ENCORE MOINS LES UTILISER COMME EXPÉRIENCE.

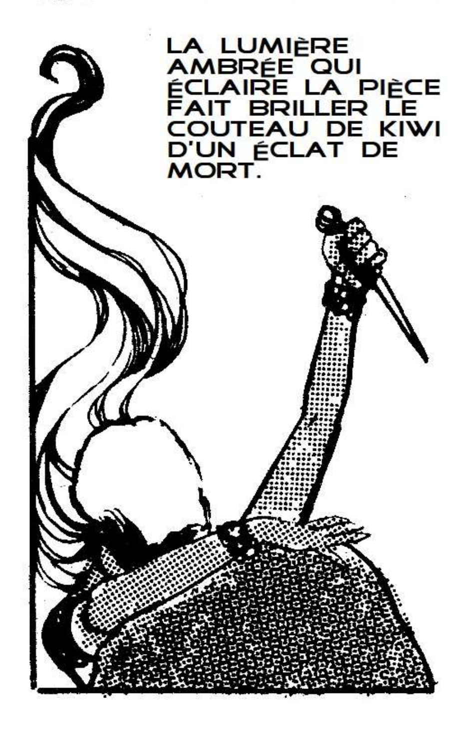

ILS SONT LES MAITRES DE LA TERRE, MAIS ILS NE PEUVENT PAS DOMINER LA MER. AVEC VOUS ICI, NOUS ALLONS RECRÉER MA RACE. VOS ENFANTS VIVRONT DANS LES PROFONDEURS DE LA MER ET NOUS SERONS À NOUVEAU LES MAITRES DES OCÉANS

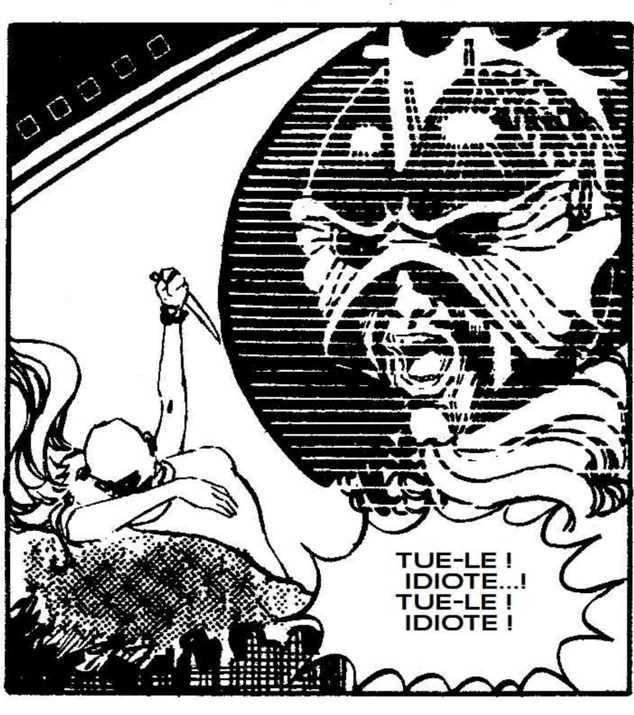

J'AI DÉSIGNÉ KIWI COMME VOTRE COMPAGNE. ELLE VOUS CONDUIRA À VOS QUARTIERS.
JE VOUS REMERCIE DE M'AVOIR CHOISI COMME COMPAGNE.
CE N'ÉTAIT PAS MON CHOIX, BIEN QUE JE DOIVE VOUS DIRE QUE JE N'AI JAMAIS VU UNE AUSSI BELLE FEMME.
LA VOLONTÉ DE LA SIRKENIA SERA ACCOMPLIE, QUE LES DIEUX DE LA MER PROTÈGENT NOTRE VIEILLE REINE.
ET TOI, GRAND HOMME, RAPPELLE-TOI QU'A SIRKON, TU NE PEUX FAIRE QUE CE QUE JE T'ORDONNE, N'ESSAYE AUCUN STRATAGÈME.
C.S
LE CERVEAU D'ORION FONCTIONNAIT À PLEIN RÉGIME, ALORS QU'IL SUIVAIT KIWI DANS LES COULOIRS VERTS DE SIRKON.
CE SERONT NOS QUARTIERS, Y A-T-IL QUELQUE CHOSE QUE LE GRAND HOMME DÉSIRE ?
IL Y A DE LA BONTÉ DANS LES YEUX DU GRAND HOMME. DOMMAGE QUE LA SIRKENIA AIT ORDONNÉ SA MORT.


LAISSEZ-MOI, MONSIEUR, VOUS APPELEZ PAR VOTRE NOM.
COMME LE SON DE VOTRE VOIX EST AGRÉABLE. IL Y A DES MURMURES DE NOSTALGIE DANS VOTRE ACCENT.

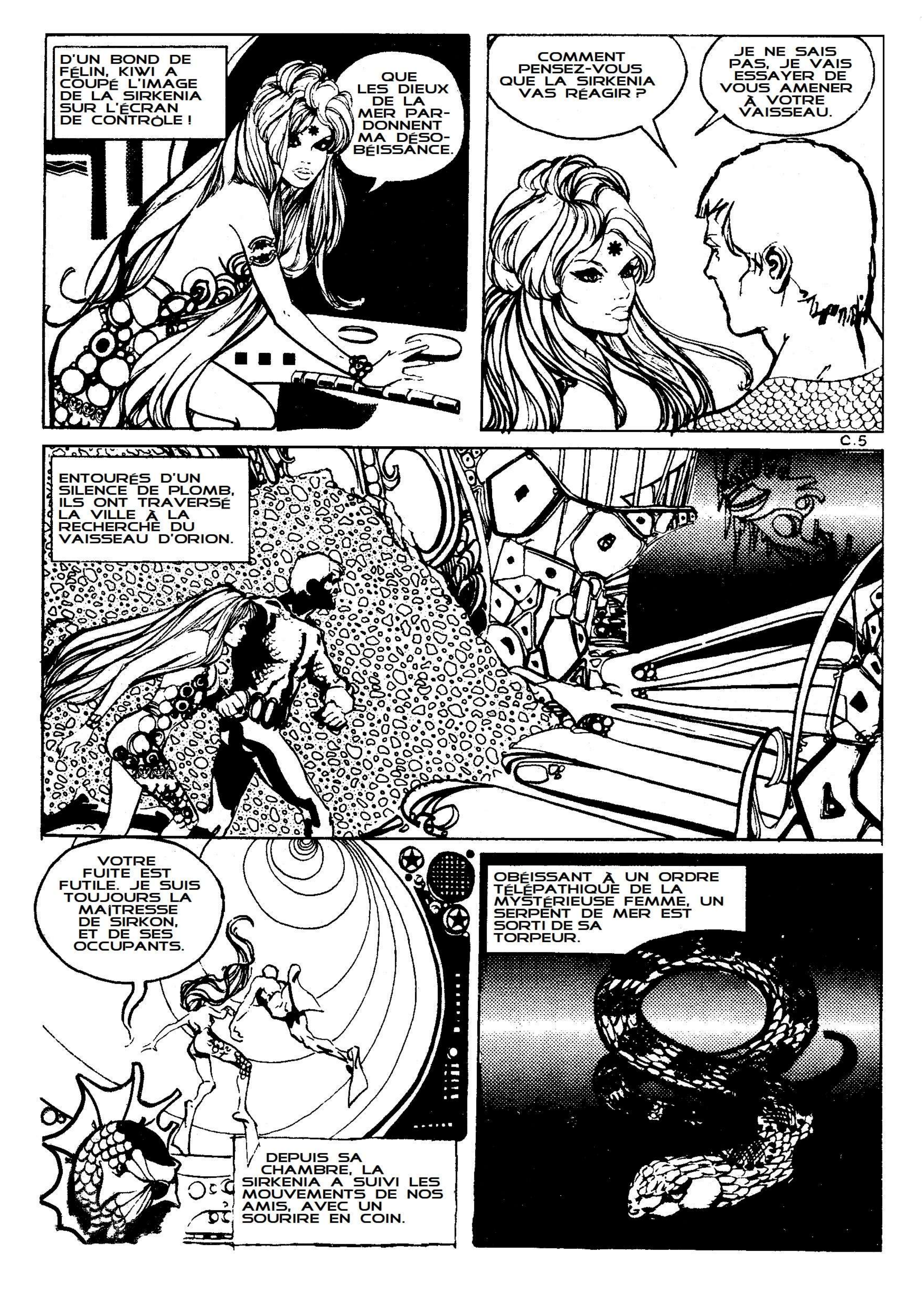

LES BEAUX BRAS DE KIWI SE SONT ENROULÉS AUTOUR DU COU D'ORION. TOUT N'ALLAIT PAS ÊTRE QUE DANGER POUR L'EXPLORATEUR DE L'ESPACE.

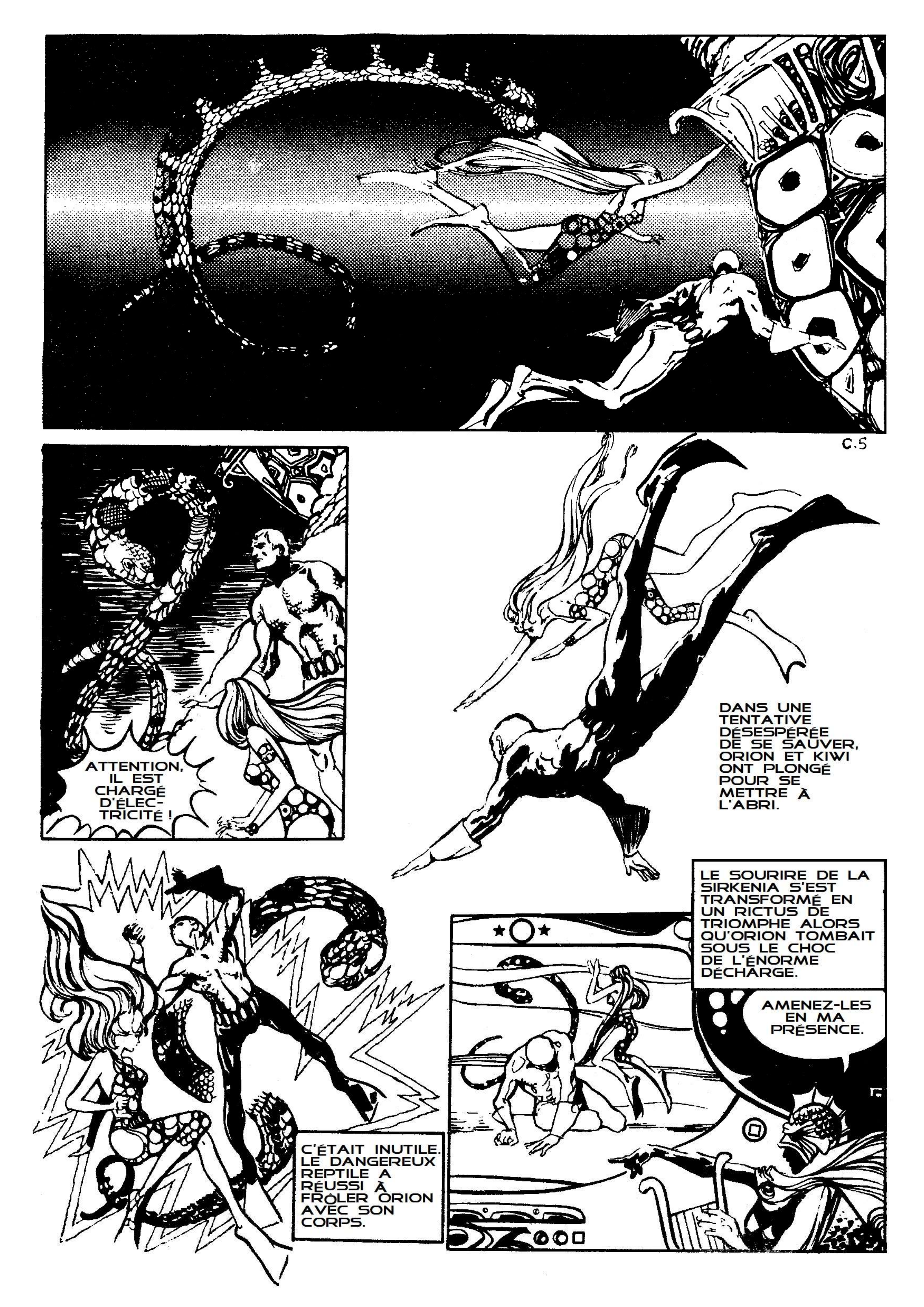

PUIS LE SILENCE À NOUVEAU, SEUL AU-DESSUS, LE MURMURE LOINTAIN DE LA MER, ALLAIT RACONTER LA ROMANCE DE L'HOMME ET DE LA SIRÈNE SUR UNE PLAGE.


LA LUMIÈRE AMBRÉE QUI ÉCLAIRE LA PIÈCE FAIT BRILLER LE COUTEAU DE KIWI D'UN ÉCLAT DE MORT.


TUE-LE ! IDIOTE...! TUE-LE ! IDIOTE !


JE NE PEUX PAS ! NON JE NE PEUX PAS !


D'UN BOND DE FÉLIN, KIWI A COUPÉ L'IMAGE DE LA SIRKENIA SUR L'ÉCRAN DE CONTRÔLE !
QUE LES DIEUX DE LA MER PARDONNENT MA DÉSOBÉISSANCE.
COMMENT PENSEZ-VOUS QUE LA SIRKENIA VAS RÉAGIR ?
JE NE SAIS PAS, JE VAIS ESSAYER DE VOUS AMENER À VOTRE VAISSEAU.
C.5
ENTOURÉS D'UN SILENCE DE PLOMB, ILS ONT TRAVERSÉ LA VILLE À LA RECHERCHE DU VAISSEAU D'ORION.
VOTRE FUITE EST FUTILE. JE SUIS TOUJOURS LA MAÎTRESSE DE SIRKON, ET DE SES OCCUPANTS.
DEPUIS SA CHAMBRE, LA SIRKENIA A SUIVI LES MOUVEMENTS DE NOS AMIS, AVEC UN SOURIRE EN COIN.
OBÉISSANT À UN ORDRE TÉLÉPATHIQUE DE LA MYSTÉRIEUSE FEMME, UN SERPENT DE MER EST SORTI DE SA TORPEUR.


C.5
ATTENTION, IL EST CHARGÉ D'ÉLEC-TRICITÉ !
DANS UNE TENTATIVE DÉSESPÉRÉE DE SE SAUVER, ORION ET KIWI ONT PLONGÉ POUR SE METTRE À L'ABRI.
C'ÉTAIT INUTILE. LE DANGEREUX REPTILE A RÉUSSI À FRÔLER ORION AVEC SON CORPS.
LE SOURIRE DE LA SIRKENIA S'EST TRANSFORMÉ EN UN RICTUS DE TRIOMPHE ALORS QU'ORION TOMBAIT SOUS LE CHOC DE L'ÉNORME DÉCHARGE.
AMENEZ-LES EN MA PRÉSENCE.



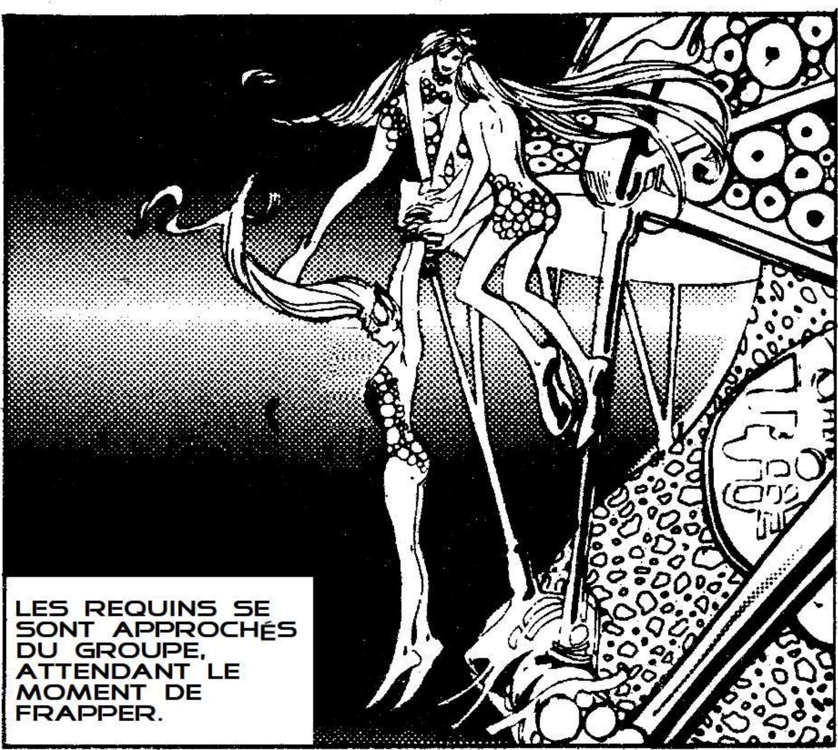


C.5

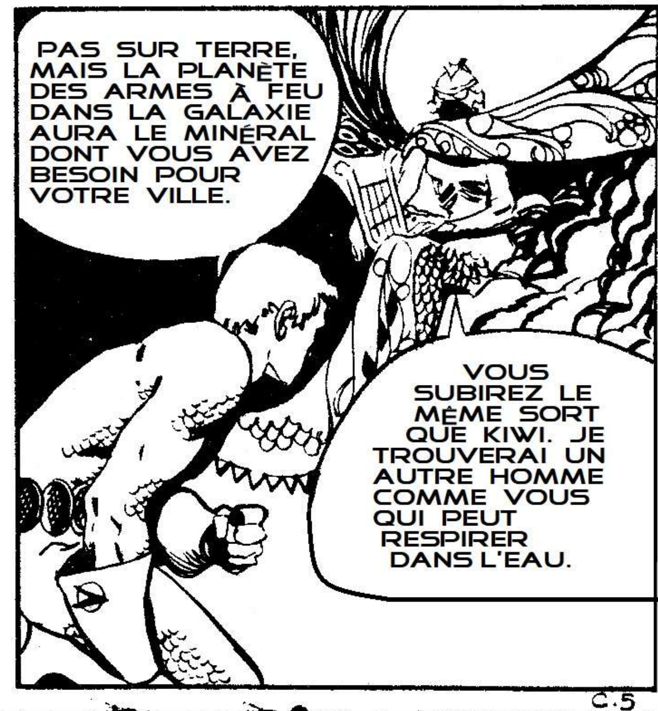


DEUX SIRÈNES ONT PORTÉ KIWI HORS DE LA VILLE.






À L'INTÉRIEUR...
PUIS-JE SAVOIR POURQUOI VOUS SOUHAITEZ MA MORT ? JE NE PENSE PAS VOUS AVOIR FAIT DE MAL ; AU CONTRAIRE, J'ESSAIE DE VOUS AIDER.
COMMENT COMPTEZ-VOUS FAIRE ? CONNAISSEZ-VOUS UN GISEMENT DE BLOMILITE SUR TERRE, POUR QUE MA VILLE PUISSE RETOURNER DANS L'ESPACE ?

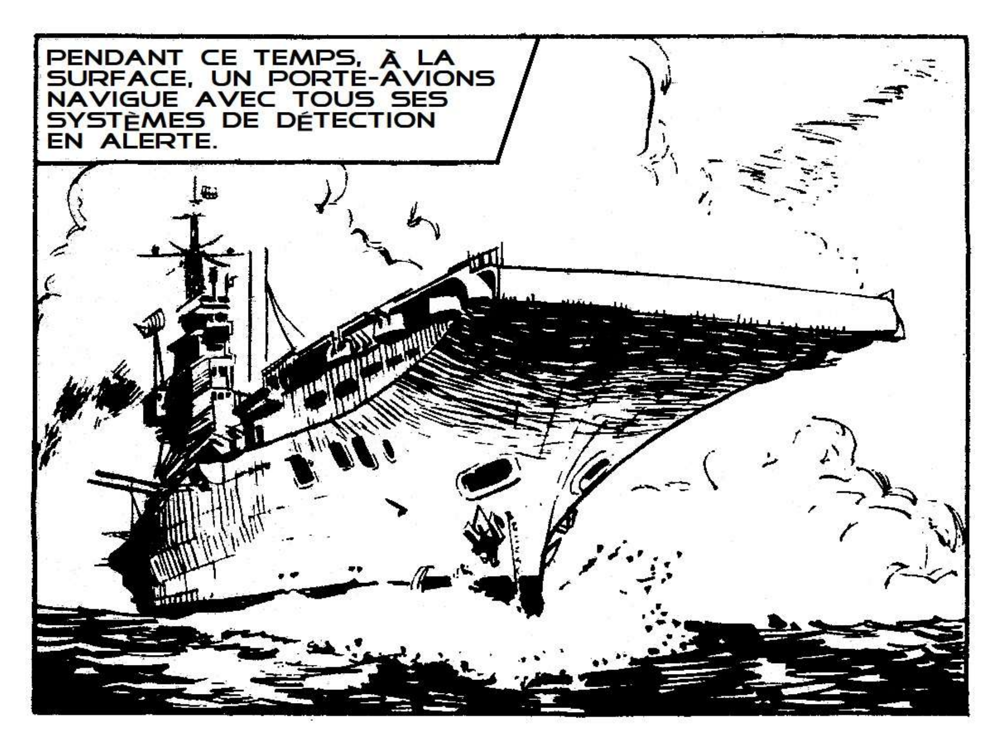

PAS SUR TERRE, MAIS LA PLANÈTE DES ARMES À FEU DANS LA GALAXIE AURA LE MINÉRAL DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOTRE VILLE.
VOUS SUBIREZ LE MÊME SORT QUE KIWI. JE TROUVERAI UN AUTRE HOMME COMME VOUS QUI PEUT RESPIRER DANS L'EAU.

C.5

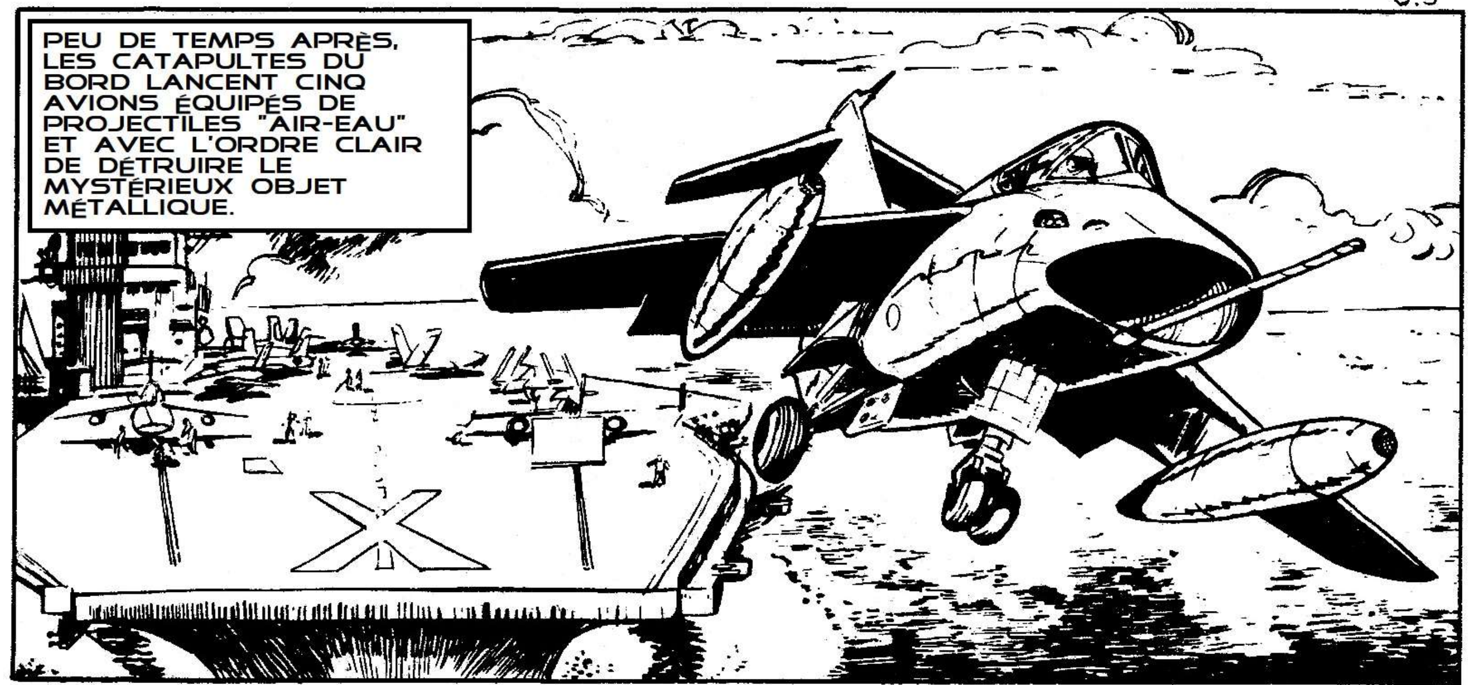

SALOPE INCRÉDULE ! TU VAS MENER TON PEUPLE À LA DESTRUCTION !


ZIIIIN...
UN SON ÉTRANGE EST SORTI DES CORDES DE LA HARPE DE LA SIRKENIA.

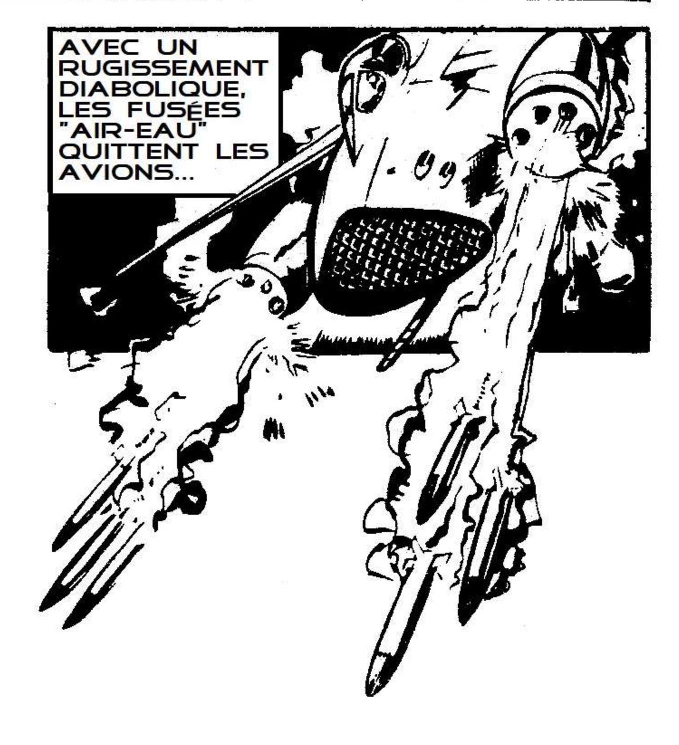

LES ULTRASONS ONT REBONDI SUR LE CORPS D'ORION ET L'ONT PROJETÉ PLUSIEURS MÈTRES EN ARRIÈRE.

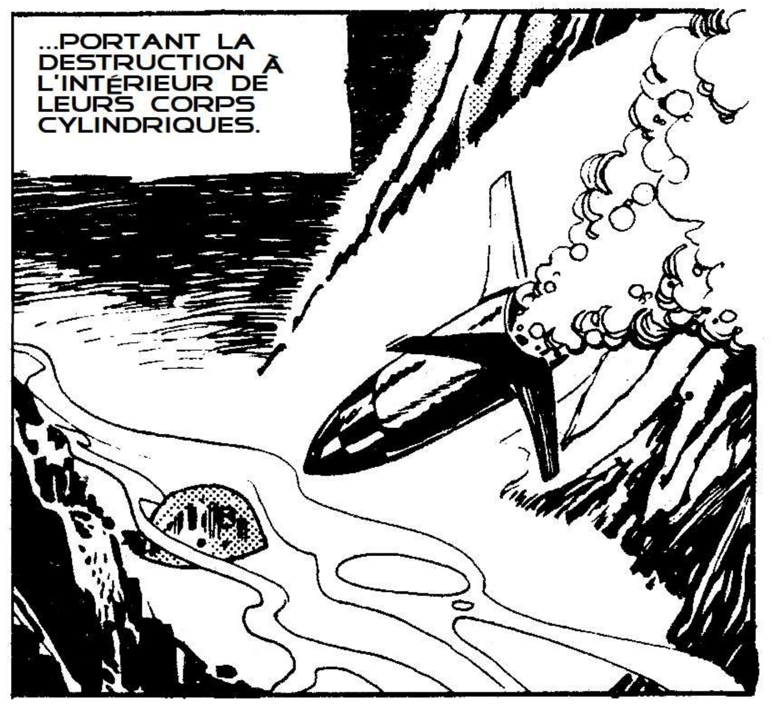

PENDANT CE TEMPS, À LA SURFACE, UN PORTE-AVIONS NAVIGUE AVEC TOUS SES SYSTÈMES DE DÉTECTION EN ALERTE.

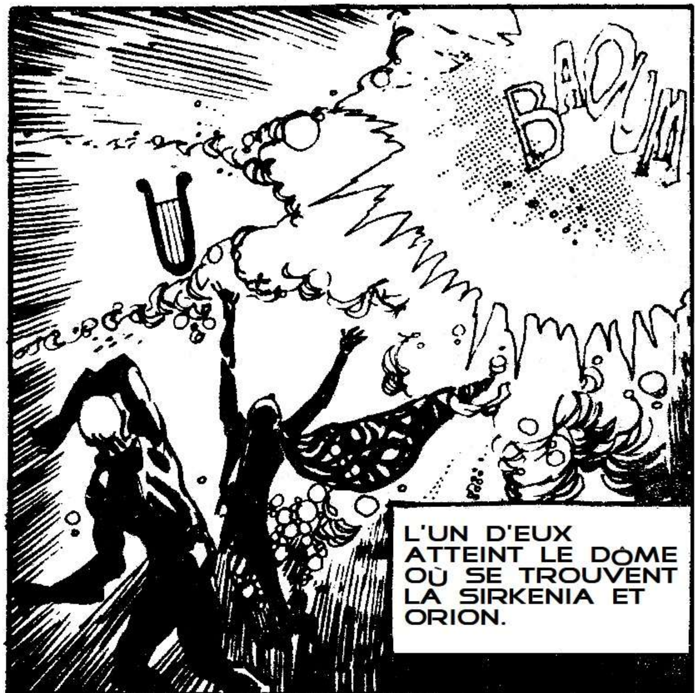

ATTENTION ! OBJET MÉTALLIQUE NON IDENTIFIÉ, DANS LES PROFONDEURS.
IL NE RÉPOND PAS À NOS APPELS. ATTENTION, PILOTES ! PRÉPAREZ-VOUS À UN VOL DE COMBAT.


PEU DE TEMPS APRÈS, LES CATAPULTES DU BORD LANCENT CINQ AVIONS ÉQUIPÉS DE PROJECTILES "AIR-EAU" ET AVEC L'ORDRE CLAIR DE DÉTRUIRE LE MYSTÉRIEUX OBJET MÉTALLIQUE.


LES AVIONS SURVOLENT LE POINT OÙ LE RADAR A LOCALISÉ LA CIBLE.


AVEC UN RUGISSEMENT DIABOLIQUE, LES FUSÉES "AIR-EAU" QUITTENT LES AVIONS...


...PORTANT LA DESTRUCTION À L'INTÉRIEUR DE LEURS CORPS CYLINDRIQUES.

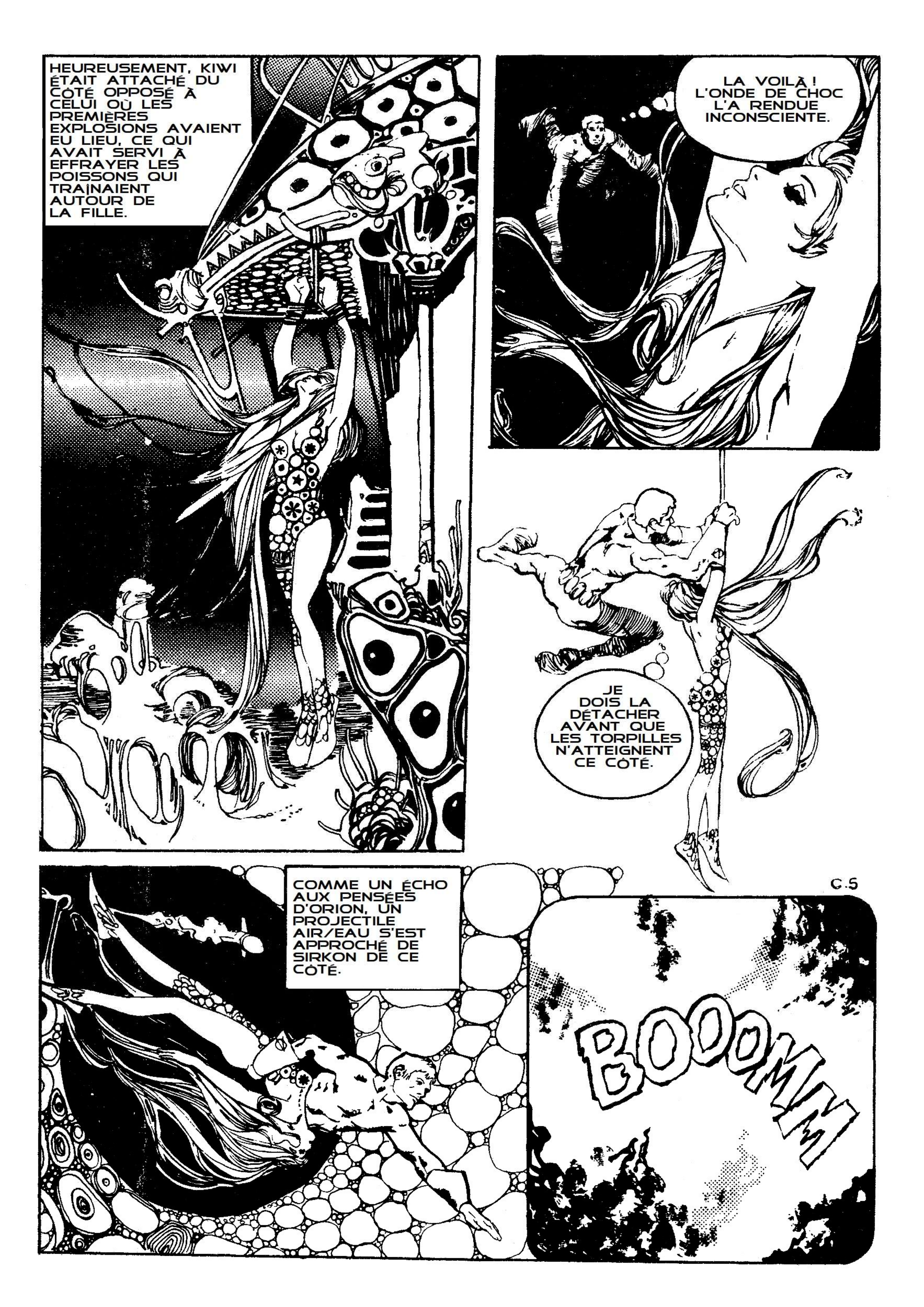

BAOUM
L'UN D'EUX ATTEINT LE DÔME OÙ SE TROUVENT LA SIRKENIA ET ORION.


MES COMPATRIOTES ONT RÉUSSI À NOUS LOCALISER. JE DOIS SAUVER LES SIRÈNES D'UNE DESTRUCTION STUPIDE.


VOTRE TEMPS EST ÉCOULÉ, SIRKENIA. JE VAIS ESSAYER D'EMPÊCHER VOTRE VILLE DE S'ÉTEINDRE AVEC VOUS.

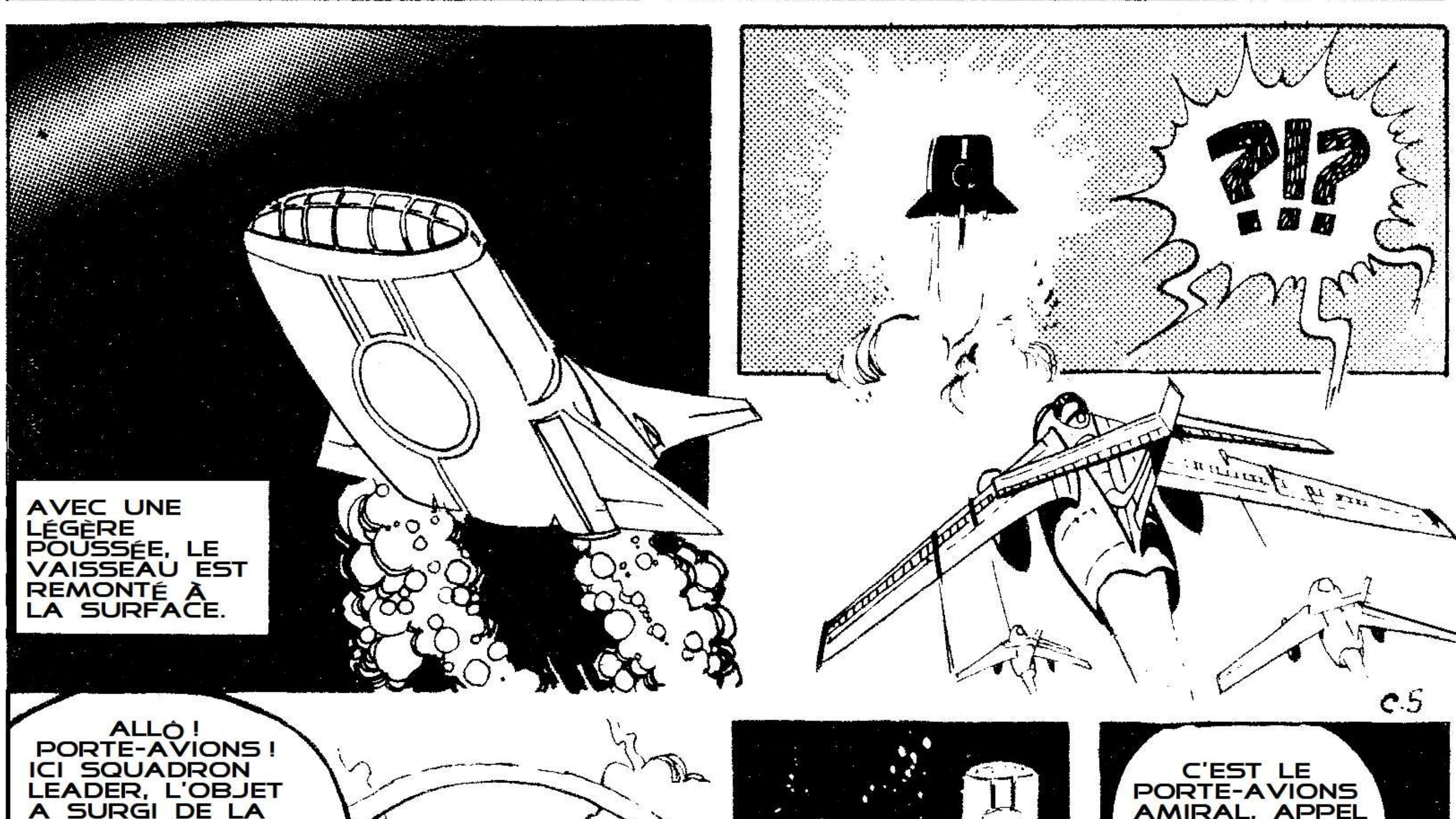
C-5

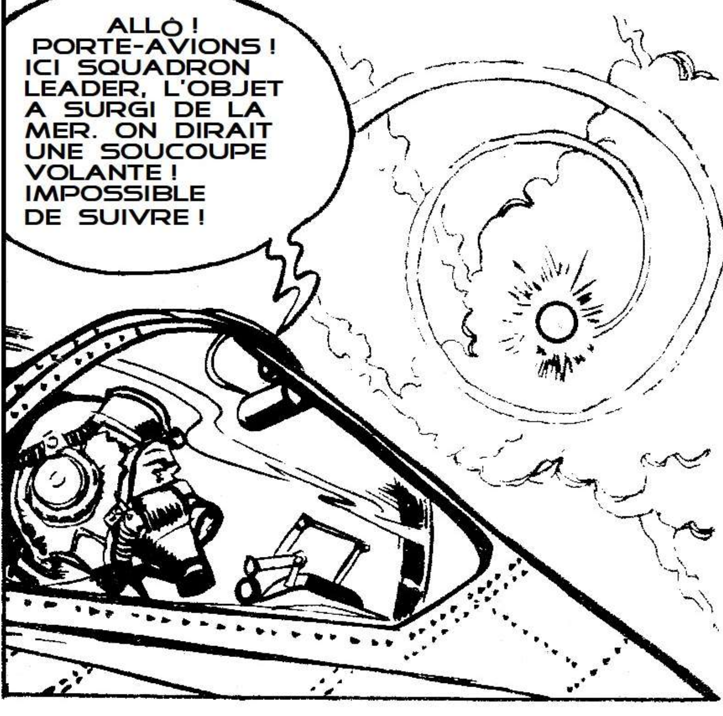

ATTENTION, SIRÈNES ! SIRKENIA EST MORTE ! RESTEZ DANS VOS QUARTIERS. LE DÔME RÉSISTERA AUX EXPLOSIONS. SI LES COUPS NE SONT PAS DIRECTS...
JE DOIS D'ABORD TROUVER KIWI, LES EXPLOSIONS PEUVENT LA TUER DEHORS.

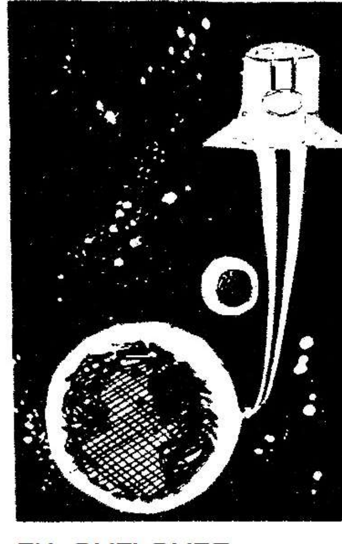

HEUREUSEMENT, KIWI ÉTAIT ATTACHÉ DU CÔTÉ OPPOSÉ À CELUI OÙ LES PREMIÈRES EXPLOSIONS AVAIENT EU LIEU, CE QUI AVAIT SERVI À EFFRAYER LES POISSONS QUI TRAINAIENT AUTOUR DE LA FILLE.
LA VOILÀ ! L'ONDE DE CHOC L'A RENDUE INCONSCIENTE.
JE DOIS LA DÉTACHER AVANT QUE LES TORPILLES N'ATTEIGNENT CE CÔTÉ.
C.S
COMME UN ÉCHO AUX PENSÉES D'ORION, UN PROJECTILE AIR/EAU S'EST APPROCHÉ DE SIRKON DE CE CÔTÉ.
BOOOMMM





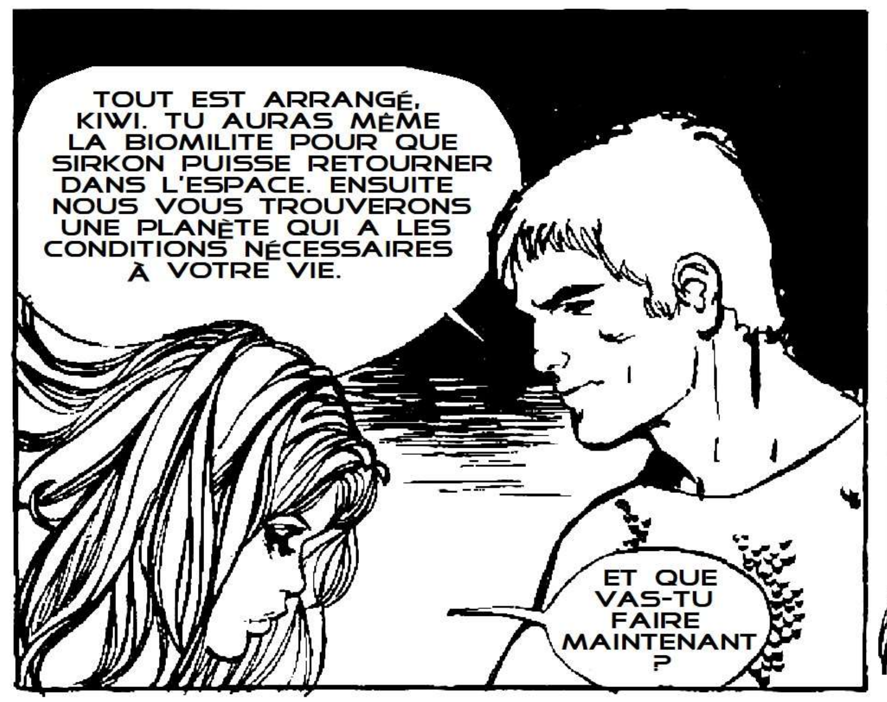






EN QUELQUES MINUTES, ORION A ATTEINT LA STRATOSPHÈRE OÙ IL A PRIS CONTACT AVEC INFINITY.







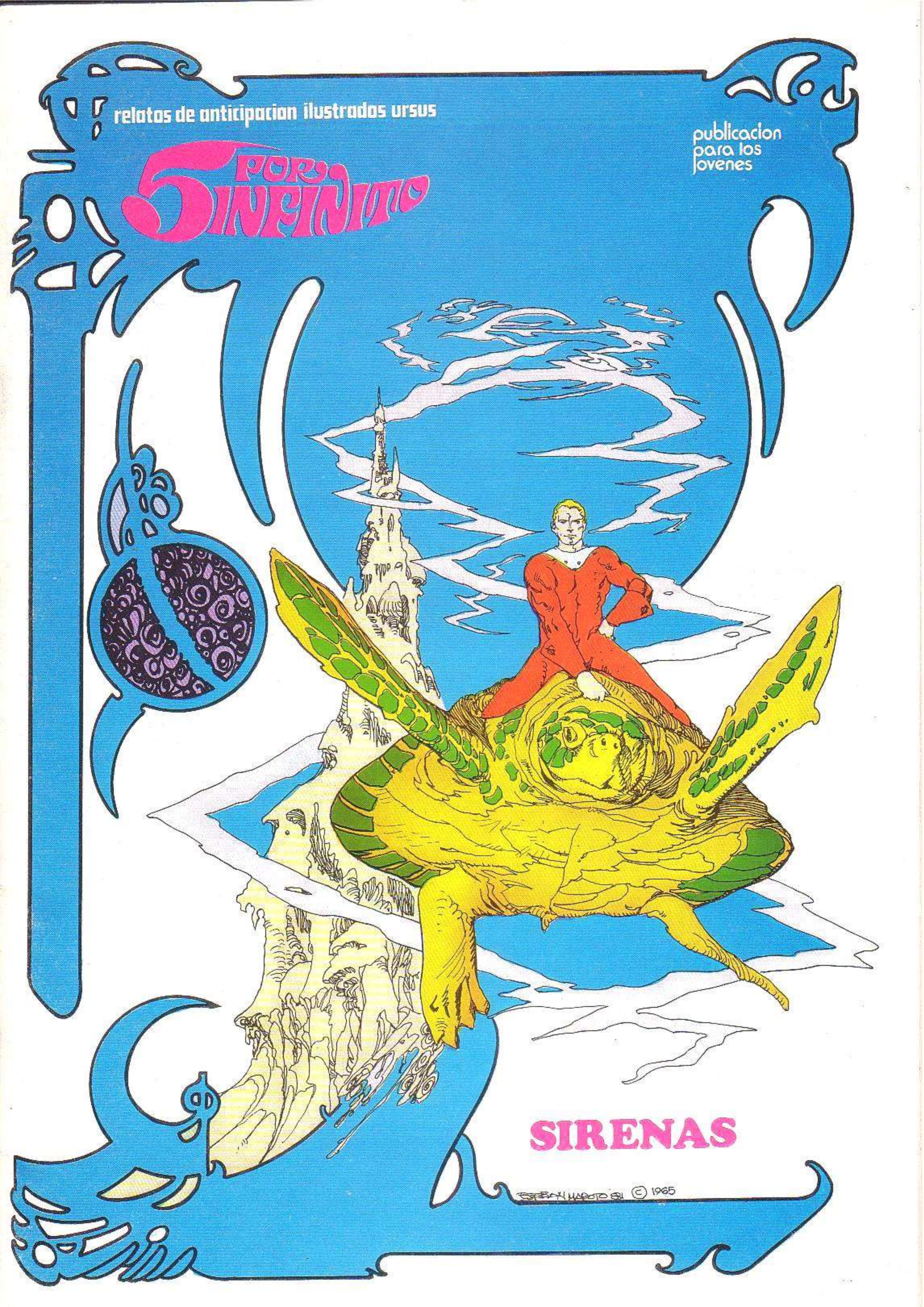
IL Y EUT UN ÉCLAIR DE TRISTESSE DANS LES YEUX DE KIWI. UNE LARME SE MÊLA À L'EAU QUE DEUX ÊTRES DE MONDES DIFFÉRENTS RESPIRAIENT. UN SOUVENIR TRAVERSA LEURS DEUX ESPRITS. PUIS L'HOMME LEVA LES YEUX ET BAISSA LENTEMENT SON REGARD À LA RECHERCHE DES ÉTOILES.

FIN DE L'ÉPISOTE

5 POUR INFINITY
LISTE DES TITRES

01 première rencontre
02 astéroïde pirate
03 peur sidérale
04 le royaume du sublime
05 danger dans l'espace
06 sirènes
07 la planète des esprits
08 jugement de la terre
09 la dame des spectres
10 cellules intelligentes
11 le diable dans la tempête
12 piégés
13 le son du silence
14 ombre vivante
15 les morts-vivants
16 paradis du sommeil
17 la déesse des profondeurs
18 le tabou des souverains
19 dragon
20 la limite de l'univers




relatos de anticipacion ilustrados ursus
5 POR INFINITO
publicacion para los jovenes
SIRENAS
ESTEBAN MAROTO 81 © 1965